

# GLOBAL

La revista de la Fundación Global Democrática y Desarrollo - Volumen 9 - Nº 11 - julio/Agosto 2008 - \$200.000 - 128p. 9

11



**Código Abierto: educación  
para las nuevas generaciones**  
José Tortosa

**Sostenibilidad medioambiental:  
¿qué hay que hacer?**  
Don J. Malnick y Mary C. Peat

**Las áreas protegidas:  
desarrollo con criterio**  
Edilma Troncoso Morales

**Centas dominicanas:  
uso sostenible o muerte**  
Rubén E. Torres C.

**Entrevista a Ignacio Ramonet**  
Beatriz González

## LOS CAMBIOS DE LA NACIÓN

Desde el momento en que se disponía a votar en el pasado proceso electoral, hasta ahora, en que se escribe este Énfasis, el presidente Leonel Fernández ha ido delineando los cambios que planea hacer después de que su partido, el PLD (Partido de Liberación Dominicana), adquiriera mayoría en el Congreso.

El 16 de mayo pasado, el mismo día de las elecciones, Fernández aseguró que tenía la intención de llevar adelante una reforma constitucional y la aprobación de un conjunto de leyes que permitieran la necesaria y útil institucionalización del país, y, pocas horas después de que la Junta Central Electoral diera a conocer los resultados finales de los escrutinios, anunció que en el mes de julio se iniciaría un proceso de consultas nacionales sobre los contenidos de ese proceso de transformación.

Noticias gratas para todos. No sólo porque despejaba la incógnita de para qué ganó el partido de Gobierno, sino asimismo porque la prontitud del anuncio sugiere que el jefe del Ejecutivo tiene un plan de Nación bastante claro y elaborado; no improvisa.

Esta noticia revela también que el doctor Fernández no se cree el único poseedor de la verdad ni tampoco que la suya deba prevalecer a como dé lugar. Si fuese así no hubiese planteado que esas reformas deben ser el resultado de una concertación entre el Gobierno, los partidos y la sociedad civil.

Además, el 17 de junio, el Presidente aclaró la duda en el sentido de sí la realización de esos cambios daría lugar a que se descuidaran los grandes temas socioeconómicos, y dijo: "Al tiempo que impulsamos las reformas institucionales, nos dedicaremos a resolver definitivamente el problema energético en la República Dominicana, lucharemos por erradicar la pobreza, crearemos oportunidades para el acceso universal de todos los niños al sistema escolar y lucharemos por erradicar el analfabetismo y por una justicia social".

Atinada y oportuna precisión. Las actuales circunstancias favorables para las reformas deben ser aprovechadas también para tomar medidas –como las mencionadas en el párrafo precedente– dirigidas a reducir las brechas sociales que dan al dominicano el deshonroso segundo lugar en iniquidad –estadísticamente documentada– entre los países de América Latina y el Caribe.

Para lograr eso no basta –está sobradamente probado– con el crecimiento económico que, con maestría excepcional, la administración Fernández volvió a lograr tan pronto como retomó el mando de la Nación. Si se quieren reducir las desigualdades sociales y los altos niveles de pobreza es imprescindible que las acciones del Gobierno se dirijan también hacia la educación, la salud y el empleo.

Al final, las transformaciones sociales son la garantía de que los cambios institucionales se conviertan en parte de la realidad, de la vida cotidiana de cada uno de los de ciudadanos y ciudadanas de la sociedad.

**Carlos Dore Cabral**

**Presidente-Fundador**  
Leonel Fernández Reyna

**Director**  
Carlos Dore Cabral

**Editora**  
Miryam López San Miguel

**Director de arte**  
Carlos Reyes

**Asistente editorial**  
Alejandro Castelli

**Publicidad**  
Elaine Hernández

**Infografías**  
Jenny Marleny Francisco

**Traducción**  
Dolores Pellerano

**Distribución  
y suscripciones**  
Rosalia Pol  
Arsenia Miranda

**Consejo editorial**  
José Rafael Lantigua  
Laura Faxas  
David Álvarez Martín  
Pablo Mariñez  
Avelino Stanley

**Colaboraron en este número**  
José Alejandro Álvarez  
Jaime Moreno  
ANU-RD

Global, editada por Funglode,  
es una revista bimestral de  
naturaleza multidisciplinar,  
que canaliza las reflexiones  
de la entidad y de la sociedad,  
buscando elevar la calidad del  
debate.

**Está prohibida su venta y/o  
reproducción total o  
parcial sin la autorización  
de sus editores.**

Permiso de la Secretaría de  
Estado de Interior y Policía  
número 3213  
ISSN 1813-3991

Fundación Global  
Democracia y Desarrollo  
Calle Capitán Eugenio  
de Marchena 26  
La Esperilla  
Santo Domingo  
República Dominicana  
Teléfono: 809-685-9966

revistaglobal@funglode.org  
www.funglode.org

**Portada**  
Carlos Reyes

**Impresión**  
Amigo del Hogar



## CONTENIDO

### 04

#### Código abierto: educación para las nuevas generaciones

José Santana

El proyecto Una computadora portátil por niño, del PNUD, pondrá la computación al alcance de las futuras generaciones, aportando una carta maestra en la lucha contra la brecha digital que amenaza los países emergentes. Este programa va más allá del simple uso de una computadora gracias al software de Código Abierto.

### 14

#### Algunas causas y efectos de la globalización

Frederic Emam-Zadé Gerardino

Causa y efecto de importantes cambios en todo el planeta, la tercera globalización que estamos viviendo beneficiará a los que sepan adaptarse y logren colocarse en una posición estratégica de aprovechamiento de los nuevos tiempos.

### 44

#### El boom literario de Chicago

Frank Báez

La ciudad de Chicago ha experimentado un renacimiento cultural tal que algunos la han comparado con Nueva York. La llegada de escritores de otras latitudes y el aumento de publicaciones y actividades literarias ha impulsado una nueva generación de autores que narra el hormigueo de esta metrópolis.

### 54

#### Entrevista a Ignacio Ramonet

Beatriz González

Para el director de *Le Monde Diplomatique*, la relación entre prensa y poder adquiere nuevas dimensiones en momentos en que se desdibujan las fronteras entre los medios de comunicación. Ignacio Ramonet propone la intervención cívica frente al poderío de los media, apartados de su misión de contrapeso en un escenario sociopolítico donde los roles se redistribuyen.





58

## **Tolerancia y participación ciudadana en el escenario de la democracia**

Leopoldo Artilles y Pedro Ortega

La tolerancia es la base de la democracia. La vida moderna se explica por su sentido de aceptación y reconocimiento del otro, imperativo que permitiría incorporar el multiculturalismo en el esquema ideológico del régimen democrático-liberal moderno. La Encuesta Nacional de Opinión Pública 2004 advierte que la sociedad dominicana no es ni tan plural ni tan abierta como se podría desear a la luz de un "ideal de tolerancia".

68

## **Francofonía, diálogo de culturas**

Delia Blanco

La francofonía es un espacio excepcional del pensamiento y la cultura que representa una realidad lingüística indiscutible: 175 millones de personas hablan francés en todo el planeta. Superando la diversidad y la diferencia, y hasta el conflicto y las heridas de la descolonización, la francofonía continúa construyéndose desde la perspectiva de la igualdad, la libertad y la fraternidad.

## **Informe Especial Nuevo Consejo de Derechos Humanos de la ONU**

Un artículo firmado por el secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan, sobre lo que representa el establecimiento del nuevo Consejo de Derechos Humanos. Annan reconoce que la Comisión existente hasta ahora había perdido el norte y se había convertido, en buena medida, "en un foro utilizado por los infractores para conspirar y protegerse entre sí, apartándose así de su finalidad inicial como órgano encargado de promover activamente el respeto de los derechos humanos en todo el mundo".

## **Medio ambiente y futuro**

22

### **Sostenibilidad medioambiental: ¿qué hay que hacer?**

Don J. Melnick y Mary C. Pearl

Algunas personas piensan que debemos actuar para conservar la naturaleza debido a su belleza estética y a su gran majestuosidad. Otras se preocupan porque sienten una obligación moral por dejarles a sus nietos un mundo en buenas condiciones. Pero para muchas personas estos no son argumentos poderosamente motivadores, por lo que se puede ofrecer otra justificación completamente apropiada: interés personal.

30

### **Las áreas protegidas: desarrollo con criterio**

Bolívar Troncoso Morales

Lejos de ser enclaves intocables, las numerosas áreas protegidas del país representan excelentes oportunidades de ingreso de divisas y creación de empleo si se toma en cuenta en su desarrollo criterios ecológicos y científicos adecuados.

38

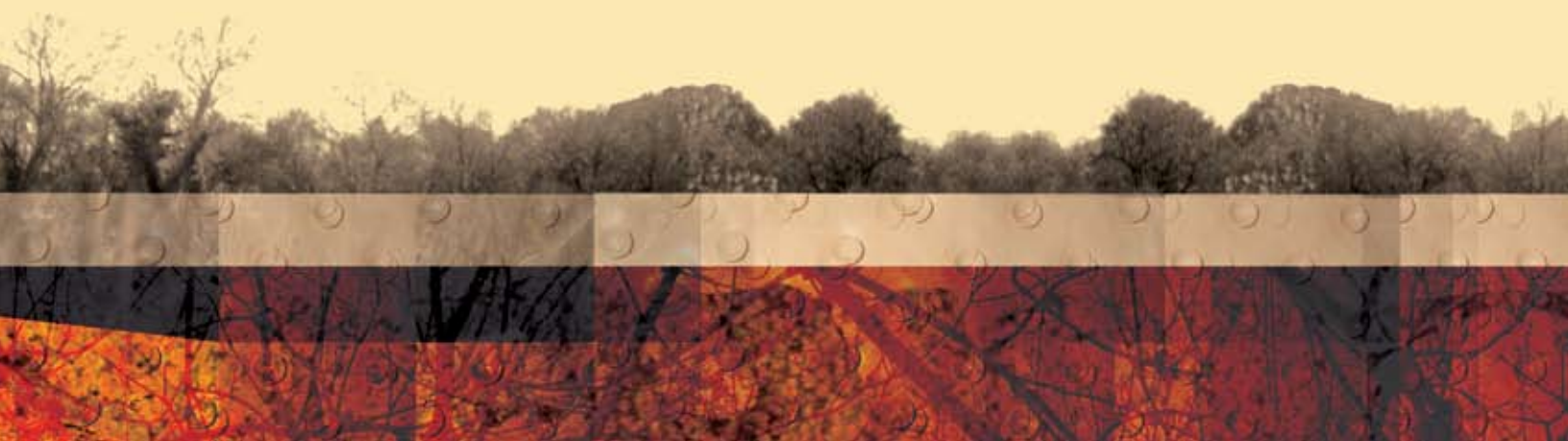
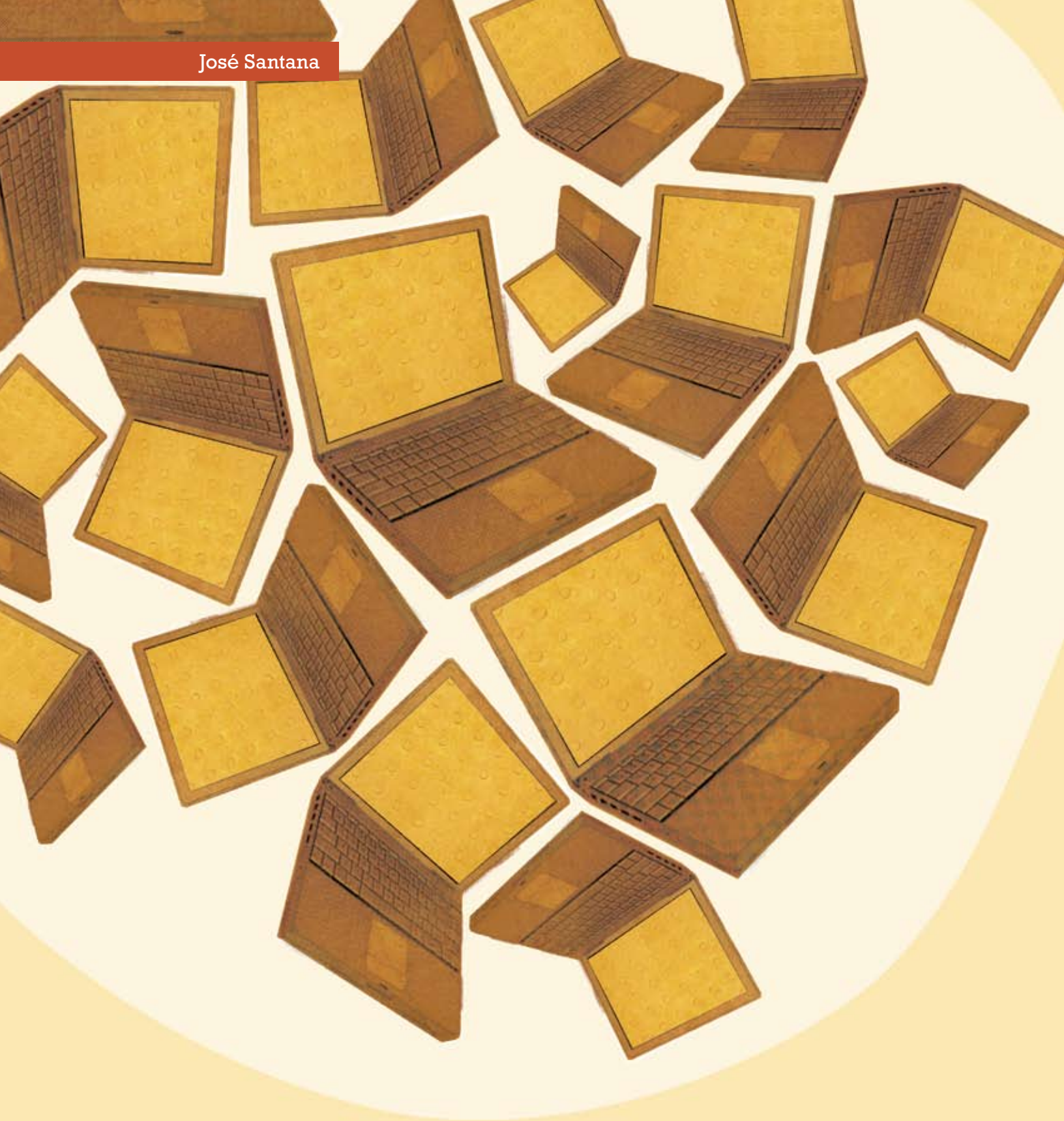
### **Costas dominicanas: uso sostenible o muerte**

Rubén E. Torres

El mal manejo de los recursos naturales ha provocado un gran deterioro de las costas y, en muchas ocasiones, la muerte de los arrecifes. Casos como los de Puerto Plata, Juan Dolio o Guayacanes, zonas turísticas por excelencia, dan testimonio del peligro que entraña un uso no sostenible no sólo para el medio ambiente, sino también para el ser humano.



José Santana



# CÓDIGO ABIERTO: EDUCACIÓN PARA LAS NUEVAS GENERACIONES

El proyecto Un Ordenador Portátil Para Cada Niño (OLPC por sus siglas en inglés), del MIT Laboratorio de Media, pondrá la computación al alcance de las futuras generaciones, aportando una carta maestra en la lucha contra la brecha digital que amenaza los países emergentes. Este programa va más allá del simple uso de una computadora en gran medida gracias a los programas de Código Abierto.



Ilustración: Carlos Reyes

**E**l 16 de noviembre del año 2005, en la segunda fase de la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información (WSIS) en Túnez, el Grupo del Laboratorio de Media del MIT, encabezado por Nicholas Negroponte, junto al secretario general de las Naciones Unidas, Kofi Annan, develó al mundo el borrador del prototipo de la computadora portátil de cien dólares.

Luego, en el Foro Económico Mundial en Davos, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) hizo pública una declaración indicando que trabajaría con Una Computadora portátil Por Niño UCPPN (Computadora portátil de Cien Dólares) para ofrecer “tecnología y recursos dirigidos a escuelas en los países menos desarrollados”.

¿Por qué el UCPPN es más que un mero proyecto de tecnología? Uno de los principales conceptos del UCPPN se basa en las teorías “construccionistas” de aprendizaje desarrolladas por Seymour Papert, Alan Kay, Mitchel Resnick y David Cavallo, y en los principios expresados en el libro *Ser digital* de Nicholas Negroponte. Las teorías construccionistas de aprendizaje hacen mucho énfasis en cómo la tecnología digital puede ser utilizada como un constructor para la adquisición de fluidez tecnológica que vaya mas allá de aprender el uso del software de *office*.

Ir mas allá de aprender el uso de este software significa aprender el valor fundamental de la programación. Por tanto, otro concepto que hace posible el UCPPN es la utilización de Código Abierto (*open source*): es gracias a la existencia de Código Abierto que el UCPPN será capaz de ofrecer “tecnología y recursos dirigidos a escuelas en los países menos desarrollados”.

Este artículo trata sobre Código Abierto y educación, y de la importancia de la existencia de Código Abierto para el futuro de la educación.

### **Revolución incompleta**

En el año 2005, alrededor de 300 millones de personas en el mundo tenían una PC y más de 100 millones utilizaban Internet. El número de usuarios se ha más que duplicado desde 1988, y a este ritmo más de un billón de personas estarán

en línea en los próximos años. Este es uno de los procesos revolucionarios más extraordinarios de la historia. El trabajo, los servicios y la economía mundial se han reorganizado alrededor de esta tecnología, afectando la forma en que las personas se comunican, se divierten, aprenden y educan a sus hijos. Esta revolución de la información está transformando casi todas las áreas de interacción social, desde el campo médico hasta las finanzas. Sin embargo, un área en la que los avances de la revolución de la información no han sido capaces de realizar cambios radicales o fundamentales es la educación.

No necesitamos una extensa investigación para verificar los hechos de que el proceso de enseñanza y aprendizaje, y la práctica misma de la educación, se han quedado muy atrás en la “Revolución de la Información”. Aún vemos la educación en el ámbito de “papel y lápiz” y basamos el proceso de aprendizaje en el rol de los maestros como una figura jerárquica, en el entendido de “lo que los niños deben aprender” y “cómo deben aprender”.

A pesar de las enormes transformaciones y de la importancia de las tecnologías de la información, existe una laguna en cuanto a entender cómo aplicar la tecnología de la información en educación. Los más ingenuos pensarían que podríamos tener resultados positivos trayendo las computadoras al salón de clases, sin una transformación paralela de la estructura del sistema educativo. Si no hacemos esto simultáneamente, no estamos haciendo el cambio necesario para transformar la educación en el contexto de esta revolución. El simple uso de una computadora en el salón de clases sería ciertamente una falacia muy ingenua; pero más aun peligrosa, porque la sola utilización de computadoras (sin cambios estructurales paralelos) en un sistema educativo deficiente y disfuncional podría más bien exacerbar las deficiencias.

Si miramos de cerca, los sistemas de educación K-12 (desde kinder hasta 12 grado) no han cambiado radicalmente en los últimos 50 años. Básicamente todavía estamos forzando a los niños a memorizar fórmulas que nunca utilizarán, datos que no están relacionados con sus intereses



Fotos: Nicholas Negroponte

o aptitudes, y sometiéndolos a pruebas sobre los temas más irrelevantes.

### El costo

Cuando el equipo de la Computadora portátil de cien dólares asumió la tarea de desarrollar un ordenador portátil asequible para los estudiantes de K-12, haciendo énfasis en los países menos desarrollados, la primera tarea era analizar el costo de cada uno de los componentes de una computadora portátil regular. No podemos olvidar que uno de los miembros de este equipo es Alan Kay, el inventor de la computadora portátil que millones de personas utilizan hoy en día, la “Dynabook”. Cuatro asuntos muy importantes surgieron de esta tarea.

Primero, reducir a cerca de cero el margen usual de beneficios, junto a los costos de ventas, mercadeo y distribución. Estos valores llegan normalmente a más del 50 por ciento del precio de una computadora portátil.

## Una breve historia de la computadora, el software e Internet

Opuestos a los apuros neo-liberales en contra de la intervención gubernamental, podemos ver extraordinarios ejemplos en la historia que demuestran precisamente que debido a la intervención gubernamental se han producido avances y desarrollo en muchas áreas. Ciencia y tecnología es una de esas áreas donde podemos identificar fácilmente seis generaciones de enormes mejoras en informática debido a los proyectos de financiación gubernamental.

La primera generación de computadores electrónicos va de 1937 a 1953. Durante este periodo vimos un creciente interés por construir una computadora electrónica para las universidades con fondos del Gobierno. John Vincent Atanasoff, profesor de Física y Matemáticas de la universi-

dad del estado de Iowa, se propuso en 1937 construir una máquina que ayudara a sus estudiantes de postgrado a resolver problemas de sistemas matemáticos de ecuaciones diferenciales parciales. En 1941, Atanasoff y Clifford Berry construyeron con éxito una máquina capaz de resolver 29 ecuaciones simultáneas con 29 incógnitas, que, aunque no era una computadora programable, fue un impulso para desarrollos posteriores. En 1943, Alan Turing realizó intentos similares para el ejército británico. Turing construyó una máquina llamada Coloso para realizar y resolver funciones matemáticas, la cual se mantuvo en secreto hasta mucho después de que finalizara la II Guerra Mundial.

Sin embargo, la tecnología de software era muy insuficiente durante

esta generación de computadoras. Los primeros programas de software fueron escritos en códigos como instrucciones para guardar en la memoria. En 1950 los programadores usaban anotaciones simbólicas equivalentes al lenguaje de ensamblaje que luego traducían en código máquina.

La segunda generación va desde 1954 hasta 1962 y logró avances importantes en cuanto a diseño de sistemas, desde circuitos básicos hasta lenguajes de programación para escribir aplicaciones científicas.

La primera máquina con esta tecnología, la TX-0, fue desarrollada en 1954 en el Laboratorio Lincoln del MIT. La memoria se basaba en núcleos magnéticos –en lugar de líneas de retraso de mercurio– para almacenar datos como una onda acústica por una

Segundo, uno de los componentes más costosos de una computadora portátil regular era la pantalla. La pantalla alcanza el 50 por ciento o más del costo restante, lo que significa el 25 por ciento del costo total. Nadie en la industria estaba interesado en la fabricación de una pantalla barata, aun cuando la tecnología estuviera disponible. Electronic Ink fue la invención del Laboratorio de Media, por tanto, la solución estaba dentro de las mismas paredes. Electronic Ink es la tecnología de pantalla que tendrán las generaciones futuras de la Computadora portátil de 100 dólares, pero inicialmente utilizarán la TFT LCD diagonal de 7 pulgadas (18 cm.) dual-mode (legible a la luz del sol con 200 dpi). Legible a la luz del sol debido a que millones de niños en países menos desarrollados, como la República Dominicana, reciben clases en condiciones donde ni siquiera hay salones de clases disponibles.

Tercero, otro componente era el disco duro. Un 5 por ciento de todos los discos duros fabrica-

dos en el mundo sufren fallas. Este riesgo de fallas era muy alto para cada país adquirente de un millón de estas computadoras portátiles. El Laboratorio de Media aportó una solución ya utilizada en el iPod. Ahora, la primera generación de la Computadora Portátil de 100 dólares tendrá una memoria Flash de 512MB-1GB/128 MB DRAM (a prueba de fallos).

Cuarto, las computadoras portátiles de hoy tienen “sobrepeso” de software. Dos tercios de su software son utilizados para manejar el otro tercio. Para que una computadora portátil cueste 100 dólares o menos, el sistema operativo de software no puede costar 200 dólares. Por tanto, era necesario utilizar un sistema operativo de Código Abierto, como el Red Hat Fedora Core-Based Linux. No sólo porque es barato, sino porque es mejor.

De hecho, para el primer cuatrimestre de 2007, Quanta Manufacturer ya tendrá producidas para el MIT 15 millones de computadoras portátiles destinadas a países de menor desarrollo, con una conectividad interna de 802.11 con red de malla;

interfaz. Esta generación incluyó índices de registro para controlar los bucles en el cálculo de números reales.

Fue en este período cuando se introdujeron muchos lenguajes de programación, entre ellos FORTRAN en 1956, ALGOL en 1958 y COBOL en 1959. Las máquinas comerciales de esa época eran las IBM 704, 709 y 7094, pero eran tan costosas que sólo eran vendidas al Gobierno.

La tercera generación está comprendida normalmente entre 1963 y 1972, y aportó grandes mejoras a la ciencia computacional. Fue durante este período cuando la computadora comenzó a utilizar circuitos integrados y memorias semiconductoras, micro-programación para diseños complejos eficientes y sistemas operativos.

La cuarta generación de computadoras presentó niveles aún más altos

de integración llamados usualmente LSI y VLSI-1000, por Very-Large-Scale-Integration (Integración a muy gran escala) con la miniaturización del microchip, refiriéndose a los microchips que contienen cientos de miles de transistores.

Entre mediados de la década de los setenta y principios de los ochenta se empezaron a introducir las primeras computadoras de uso personal, como la Altair en 1975 y la Apple II (descendiente de la Apple I) en 1977. IBM introdujo su primera computadora para uso doméstico en 1981 y en 1984 Apple introdujo la Macintosh. El mundo no ha sido el mismo desde entonces, y nunca lo volverá a ser.

En 1982, el Departamento de Defensa de los Estados Unidos (DOD por sus siglas en inglés) y la Fundación Nacional de Ciencias (NSF por sus

siglas en inglés) patrocinaron un panel sobre Informática a Gran Escala en Ciencias e Ingeniería, con el profesor Peter D. Lax de la Universidad de New York, quien para ese entonces era miembro del Consejo Nacional de Ciencias. En el panel se emitió un informe conocido con el “Informe Lax”, que establecía la necesidad que tenía Estados Unidos de iniciativas más agresivas de informática de alto desempeño.

Entre los años 1984 y 1990 la quinta generación de ordenadores introdujo máquinas con cientos de procesadores que podían trabajar en diferentes partes de un mismo programa. Para 1990 era posible construir chips con millones de componentes, haciendo que las memorias semiconductoras fueran estándar en todas las computadoras.

sistema operativo Red Hat Fedora Core-Based Linux; opción de conexión USB; Memoria Flash de 512MB–1GB/128 MB DRAM; entrada de teclado/touchpad y tres puertos USB adicionales; baterías de energía con generador *hand-crank* (de manivela); batería de carro de 12 V y AC de pared; un CPU basado en AMD Geode GX500@1.0W +5536, monitor dual-mode de 7" (18 cm.) TFT LCD (legible a la luz del sol de 200 dpi) y longitud extendida del *touchpad* que permite aprender a escribir. Pero estas computadoras portátiles tienen algo más que sus programas: vienen con libros electrónicos que tienen disponibles los libros de texto de todo el año, más un juego computacional basado en la programación Código Abierto. Los niños aprenden a hacer programas de Código Abierto y a compartirlos mediante una red inalámbrica.

### Código Abierto

Este cuarto elemento es uno de los más importantes de la Computadora portátil de 100 dólares. Necesitamos tener presente que este proyecto no

es un proyecto tecnológico sino educativo, basado en el movimiento teórico que argumenta que el aprendizaje ocurre mejor cuando es auto-dirigido. Esta es la razón principal de por qué es una computadora portátil por niño y no una computadora de escritorio por salón de clases, y por esto se basa en un sistema operativo de Código Abierto.

En 1984 se lanzó el Proyecto GNU para desarrollar un software gratuito de sistema operativo completo, como el Unix.

Por definición, software gratuito es un software que el usuario tiene la libertad de ejecutar, copiar, distribuir, estudiar, cambiar y mejorar. Hay cuatro clases de libertades para los usuarios:

1. La libertad de ejecutar el programa para cualquier propósito.
2. La libertad de estudiar cómo trabaja el programa y de adaptarlo a las necesidades particulares de una persona gracias al acceso al código fuente.
3. La libertad de redistribuir copias para ayudar a su vecino.

Ahora estamos en la sexta generación, que comenzó en 1990. Es muy difícil identificar las transiciones entre las generaciones en la historia de la computadora, pero lo que está representando cambios significativos es el hecho de que la computación cuántica y la nanotecnología tendrán un impacto radical en el futuro computacional de los próximos años. Tal parece que el objetivo de esta etapa de la computación es desarrollar dispositivos que respondan a la entrada natural del lenguaje, ya en uso, pero capaces de aprender y organizarse.

El ancho de banda de redes será otra área donde la nueva generación de ciencias computacionales tendrá gran desarrollo con la ayuda de Código Abierto. La tecnología de redes será ampliamente difundida lejos de las universidades tradicionales y de

los terrenos de laboratorios gubernamentales gracias a las futuras aplicaciones en la educación K-12 (desde *kinder* hasta 12 grado).

El Acta de Informática de Alto Desempeño en Estados Unidos estableció en 1991 el Programa de Informática y Comunicación de Alto Desempeño (HPCCP, por sus siglas en inglés) y el Acta de Infraestructura y Tecnología de la Información del senador Gore llamó la atención sobre la necesidad de la expansión del acceso a redes y puso a disposición de los educadores las tecnologías de punta desde el *kinder* hasta la escuela de graduados. El presupuesto de 1993 del presidente de los Estados Unidos contiene 2.1 billones de dólares para programas educativos de matemáticas, ciencias, tecnología y conocimientos científicos, un aumento de un 45% sobre el presupuesto de

1990. Durante este período el estado de Maine hizo obligatorio que cada estudiante de las escuelas tuviera una computadora portátil, según iniciativa encabezada por Seymour Papert. Para el año 2007, una población de más de 500,000 estudiantes desde *kinder* hasta 12 grado del estado de Massachusetts tendrá una computadora portátil de 100 dólares.

Internet y el desarrollo de software han revolucionado el mundo de la informática y de las comunicaciones como nada lo había hecho anteriormente, lo que representa uno de los ejemplos más exitosos y más difundidos de los beneficios sociales que salen de proyectos financiados por el Gobierno.

La primera interacción mediante redes fue una serie de memos de J.C.R. Licklider del MIT en agosto de 1962,

4. La libertad de mejorar el programa y hacer públicas sus mejoras de manera que toda la comunidad se beneficie teniendo acceso al código fuente.

En los últimos 20 años, la práctica de programar y compartir software gratuito ha estado creciendo rápidamente. Se diferencia de otra producción de software porque los promotores o productores comparten entre ellos no sólo los problemas técnicos y las innovaciones, sino también algún tipo de filosofía o movimiento social.

El software de Código Abierto es una práctica en crecimiento: cerca del 70% de todos los sitios de la red funcionan con un servidor de red de Código Abierto llamado Apache; más del 85% del tráfico mundial de correo electrónico es manejado por otro software de Código Abierto llamado Sendmail, y el 40% de las corporaciones norteamericanas más importantes utilizan



un sistema operativo de Código Abierto, el GNU/Linux. El Departamento de Defensa de los Estados Unidos utiliza Código Abierto, los gobiernos de Venezuela y Brasil lo usan, y uno de las universidades de ingeniería más notables del mundo, el MIT, utiliza Código Abierto. Entonces, ¿debe haber algo realmente bueno en el Código Abierto!

discutiendo el proyecto "Red Galáctica". El objetivo era la creación de un grupo de ordenadores interconectados, cada uno con acceso a datos y programas. Licklider fue el primer jefe del programa de investigación informática de la Agencia de Investigación de Proyectos Avanzados de Defensa (DARPA por sus siglas en inglés). Esta agencia es la organización central de investigación y desarrollo del Departamento de Defensa (DOD) y desde ahí y junto a Iván Sutherland, Bob Taylor, y el investigador del MIT Lawrence G. Roberts, comenzaron a trabajar en esta revolucionaria idea de redes de computadores.

Durante el mismo período, Leonard Kleinrock, en el MIT, trabajó junto a Lawrence Roberts en dos asuntos principales: la factibilidad de las comunicaciones utilizando paquetes en vez de

circuitos y hacer que los computadores hablen entre ellos.

En 1965, trabajando con Thomas Merrill, Roberts conectó con éxito la computadora TX-2 en el MIT con la Q-32 en California mediante una línea telefónica de marcado (*dial-up*). Esta fue la primera red de computadores de área amplia, que hacía posible el trabajo a tiempo compartido entre más de un computador, ejecutando programas y recuperando datos.

En 1966, Roberts formalizó un plan para desarrollar la Agencia de Investigación de Proyectos Avanzados de Redes (ARPANET, por sus siglas en inglés), el cual se convirtió en realidad en 1969 con la conexión de cuatro computadores desde la universidad. Esta agencia administra y dirige proyectos básicos de investigación y desarrollo para el DOD, investigando tecnologías donde el

riesgo y la recompensa son muy altos, y donde el éxito puede ofrecer drásticos avances para los roles y misiones militares tradicionales.

En el año 1970, el desarrollo de programas con un grupo especial de reglas en cada punto final de la conexión de telecomunicaciones que durante el intercambio de comunicación ambos computadores debían reconocer y observar hizo posible expandir el tamaño de la red, convirtiéndose en una red de redes. El ARPANET original vino a ser lo que hoy se conoce como Internet, pero para que esto fuera una realidad era necesaria una red de arquitectura abierta. Este ambiente de arquitectura abierta hizo posible un protocolo que finalmente se llamaría Protocolo de Control de Transmisión/Protocolo de Internet (TCP/IP por sus siglas en inglés).

Existe la mala percepción de que el software de Código Abierto no es comercial. El software comercial no es contrario al software de Código Abierto. La mejor definición que se puede ofrecer de lo que es opuesto al software de Código Abierto es el software con marca registrada.

Un software de Código Abierto es un tipo particular de software en el que el código fuente está disponible y el usuario tiene derecho a participar en la mejora del software. La mayoría del software de Código Abierto puede bajarse de Internet sin costo, bajo el acuerdo de que cualquier mejora será compartida con el creador y que será gratuita para los futuros usuarios.

Hay muchas razones que justifican el uso de software de Código Abierto, pero la mejor de todas es que no hay razón para no utilizarlo.

Aún con sus logros tecnológicos, lo más importante es que la atracción del movimiento de Código Abierto descansa en su visión social y filosófica. El hecho de que el software de Código Abierto es difundido como copia a una gran cantidad de pro-

gramadores alrededor del mundo no disminuye el valor del productor original. Mientras el software original es más utilizado, perfeccionado y compartido, más valioso se hace para la comunidad.

Muchos desarrolladores de *open source* son estudiantes o profesionales de diferentes disciplinas. Un programador de Linux, Con Colivas, quien inventó algunos maravillosos algoritmos de programación, es un doctor que programa como hobby. Este código compartido con la comunidad tiene mucho sentido porque muestra a otros el buen trabajo que se ha hecho. Y aún más significativo es el hecho de que trabajando junto a otros se logra mucho más que trabajando solos.

Mientras la comunidad de Código Abierto es difícil de definir, aquellos involucrados en ella se sienten parte de un grupo grande e importante. Cuando una persona difunde un software de Código Abierto, está dando algo de valor a la comunidad, y siente que está trabajando en un mismo proyecto junto a otros miembros de la misma.

La educación es un área donde la utilización de Código Abierto daría a los estudiantes un gran sentido de trabajo comunitario y de relaciones personales. Al ser parte de esta comunidad, los estudiantes se sienten ellos mismos y no se esconden detrás de la estructura tradicional del salón de clases. No hay necesidad de estar atento a los estándares y reglamentos, lo que les da un estilo personal e informal. El aprendizaje y el liderazgo tienden a no ser muy burocráticos y están basados directamente en los méritos.

Los educadores están luchando para incorporar la tecnología al salón de clases, pero muchos aún enseñan con pizarra, en una estructura jerárquica donde los estudiantes están usando lápiz y papel. Esto significa que los maestros y padres están enfrentados con nuevas tareas educativas. En adición a sus roles pedagógicos

Trabajando en ARPANET, Ray Tomlinson comenzó a desarrollar el sistema operativo TENEX con programas llamados SNDMSG y READMAIL. En 1971 Tomlinson desarrolló la primera aplicación ARPANET de correo electrónico mediante la actualización del SNDMSG y añadiendo un programa llamado CPYNET. Este nuevo programa podía copiar archivos y enviarlos a través de la red para informar a otros colegas. A fin de identificar a la persona a la que se enviaba los archivos, Tomlinson escogió un sistema de direcciones utilizando @, símbolo comercial de "en". Este símbolo en combinación con un nombre de usuario y un anfitrión (host) era capaz de ofrecer una dirección de ubicación lógica usuario@anfitrión, lo que se convirtió en el estándar de dirección de correo electrónico de hoy.

En sus comienzos las computadoras no tenían sistemas operativos, los programas que administran el hardware surgieron a principios de los años sesenta. John W. Tukey fue la primera persona en utilizar el término "software" en 1957. Lo que llamaba software era una secuencia codificada de instrucciones en la memoria de un dispositivo para controlar las computaciones. Más tarde, Alan Turing introdujo la teoría más moderna de software que se utiliza hoy en día, en el artículo "Máquinas de computación e inteligencia", originalmente publicado por Oxford University Press.

El uso de los computadores en los negocios impulsó el inicio de la industria de software a finales de los años cincuenta, y la mayoría de los programadores procedían de agencias del Gobierno de Estados Unidos.

tradicionales, tendrán que aprender junto a sus niños cómo utilizar la tecnología, al tiempo que exploran formas para usar mejoras generales de aprendizaje. La combinación de estas dos tareas pedagógicas es una carga de importancia para la profesión magisterial, así como para los padres.

En este desafío el problema no se resuelve con “conocimientos computacionales”. Esta expresión se ha vuelto muy trivial en los últimos años, enfatizando que si una persona no adquiere los necesarios “conocimientos computacionales” será considerada “no-empleable” en un futuro inmediato.

Normalmente, la mayoría de los currículos con conocimientos computacionales se refieren a conocimientos superficiales sobre las partes de una computadora y de los actuales softwares de office, que de hecho se actualizan cada año. Como dice Seymour Papert en su libro *La familia conectada*: “El conocimiento adquirido es tan superficial que alguien que supiera la cantidad equivalente en lectura, escritura y libros sería llamado analfabeto en vez de alfabetizado. Sería como si alguien supiera los nombres de las letras pero no pudiera leer, o podría contestar preguntas como qué es un libro y qué es una biblioteca pero nunca haya leído un libro o consultado una biblioteca. Los niños que salen de cursos de conocimientos computacionales son profundamente iletrados en relación con lo que realmente importa acerca de las computadoras: *que usted puede utilizarlas para sus propios propósitos*”.

Esto es algo que puede ser superado mediante la programación con Código Abierto. En general, la gente le tiene miedo a la programación. Se sienten intimidados, y esa parece ser la razón por la que las corporaciones venden complicados paquetes de software y libros para aprender a usar ese software, así como cursos para ser los llamados “expertos” en dicho software. En realidad, los niños aprenden a programar solamente utilizando Internet. Sin ningún tipo de instrucción, ellos aprenden cómo establecer un “blog” en Google, cómo cargar una película y cómo programar una página web utilizando HTML.

Este es uno de los aspectos donde el Código Abierto está directamente enlazado con la educación. Mediante el aprendizaje de Código Abierto los niños aprenderán a pensar lógicamente y a realizar cálculos por ellos mismos, aprendiendo mientras construyen.

## El código Abierto daría a los estudiantes un gran sentido de trabajo comunitario y de relaciones personales.

Parece ser un acontecimiento común hoy en día en familias con una computadora, oír a los padres pedir ayuda a su hijo cuando no saben cómo instalar un nuevo programa en la computadora o cerrar un programa que está funcionando en segundo plano. Está ocurriendo en muchos hogares: los niños son los desenvueltos “ingenieros” capaces de programar el VCR o el DVD. Por esto la comunidad Código Abierto descansa en una de las más grandes herramientas de la educación: el autoaprendizaje.

**José Santana** es economista, especializado en tecnología y desarrollo. Es *major* en Economía por la universidad Intec y *minor* en Psicología y Filosofía, con posgrado en Executive Information Technology Management en la universidad de Columbia. Participó en el programa internacional Building Our Future de la universidad de Ilmenau. En 2003 se unió al MIT, colaborando en el Media Lab con Nicholas Negroponte en el proyecto Computadora Portátil de Cien Dólares. Desde 2004 es director ejecutivo de la Comisión Internacional de Ciencia y Tecnología de la Presidencia de la República Dominicana.

### Referencias bibliográficas

- Negroponte, Nicholas, *Being Digital*, New York: Vintage, 1996.
- Papert, Seymour, *The Connected Family, bridging the digital generation gap*, Marietta, GA. Longstreet Press, Inc. 1996.

*Parece un sueño, pero no lo es.*



**COSTASUR**  
**CASA de CAMPO**  
La Romana, Dominican Republic



Fotos: Efe

## Algunas causas y efectos de la globalización

Causa y efecto de importantes cambios en todo el planeta, la tercera globalización que estamos viviendo beneficiará a los que sepan adaptarse y logren colocarse en una posición estratégica de aprovechamiento de los nuevos tiempos.

**A**ristóteles tiene el crédito de haber sido la primera persona en sostener la hipótesis del globo terráqueo, en su libro *Sobre los cielos*, escrito en el año 340 a.C. El filósofo argumentó que la única forma geométrica que siempre proyecta una sombra redonda desde cualquier perspectiva es la esfera, y que, dado que la sombra de la tierra que se proyectaba sobre la luna durante los eclipses lunares siempre era redonda, la tierra tenía que tener forma de globo. Pero no fue sino 1,800 años más tarde, durante el año 1492 d.C., que Martin Behaim, un geógrafo alemán, construyó el primer mapa en forma de globo para representar al planeta Tierra. El año

1492 también marcó otro hito en el avance de la globalización: fue el año en que finalizó la primera etapa de este proceso y comenzó la segunda.

Antes de empezar la globalización, todos los seres humanos (*Homo sapiens sapiens*) vivían en África, la verdadera cuna de la especie humana como la conocemos ahora. La evidencia científica existente a la fecha demuestra que hasta hace unos 100,000 años todos los seres humanos vivían solamente en este continente. Posteriormente, hace unos 50,000 años, algunas formas de *homo sapiens* comenzaron a trasladarse hacia afuera, constituyendo así el primer movimiento migratorio humano en gran escala. Los seres hu-

manos poblaron todos los continentes, incluyendo el americano, hasta que al final de la última edad de hielo subieron los niveles de agua del mar y quedaron separadas las masas continentales de América y Asia. Estos dos mundos quedaron separados y desconectados hasta que Cristóbal Colón aterrizara en una isla del Caribe en el año 1492 e iniciara el segundo movimiento migratorio más grande de la humanidad hasta la fecha y la segunda gran etapa de la globalización.

Esta segunda oleada humana fue en sus inicios, durante sus primeros 400 años, la más grande invasión que un grupo de seres humanos jamás haya realizado hasta la fecha. Durante este mismo periodo, los descendientes de los africanos que poblaron Europa, imitando a los que invadían América, regresaron a África, invadiéndola en una forma similar, procurando fines similares y justificando el uso de los mismos medios. El inicio de esta segunda etapa de globalización fue asimétrico, trágico y muy triste. Las investigaciones de Rummel (1994) nos indican que entre los años 1451 y 1870, la esclavitud de los africanos mató a unos 17,267,000 de seres humanos y que entre los siglos XVI y XIX murieron en América

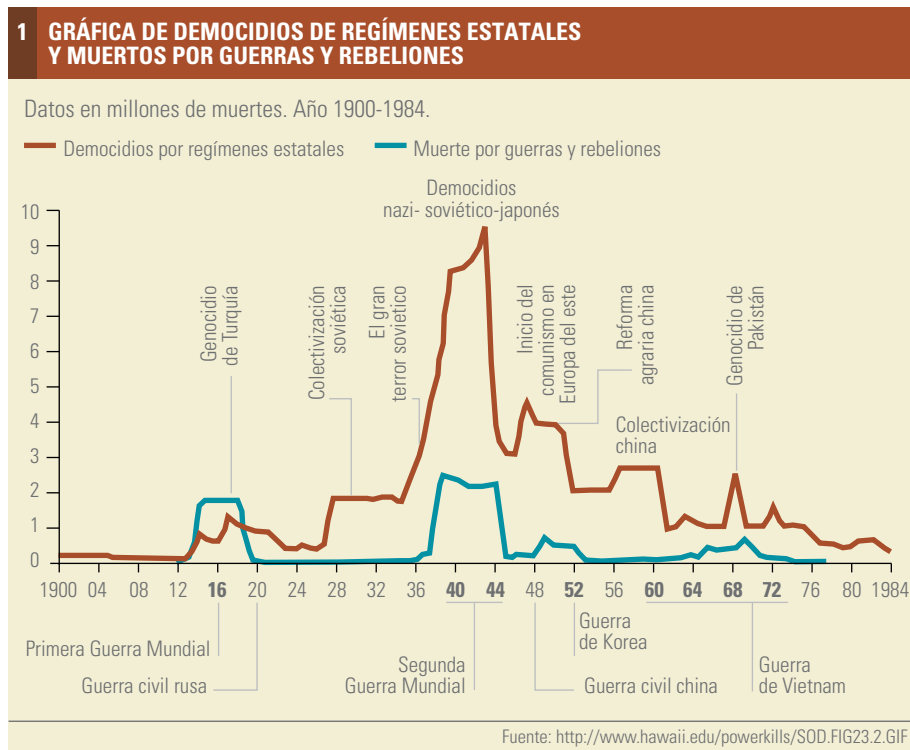
unos 13,778,000 indios. Pero el siglo más mortal fue sin duda alguna el siglo XX, durante el cual murieron cerca de 170,000,000 de personas asesinadas por democidio,<sup>1</sup> por sus gobiernos, más de cuatro veces el número de personas muertas en combate en todas las guerras internacionales e internas durante el mismo período, que asciende a unos 41,000,000 de muertos.

Los tres democidios más grandes del siglo XX fueron el de Mao Tse-tung, entre los años 1923-1976, en el cual perecieron 77,000,000 de personas, el de Joseph Stalin, durante 1929-1953, en el cual murieron 43,000,000 y el de Adolf Hitler, entre 1933-1945, en el cual murieron 21,000,000 de seres humanos.

En la medida en que se fue ordenando el continente americano, primero en el ámbito del imperialismo en Europa y de la colonización en América y África, y luego en el ámbito de la formación de los estados-naciones en ambos lados del Atlántico, ocurrieron grandes cambios en el Viejo Mundo. A mediados del siglo XVIII cambia drásticamente el rumbo de la humanidad; cambios tecnológicos y organizacionales trascendentales permiten a un número creciente de personas

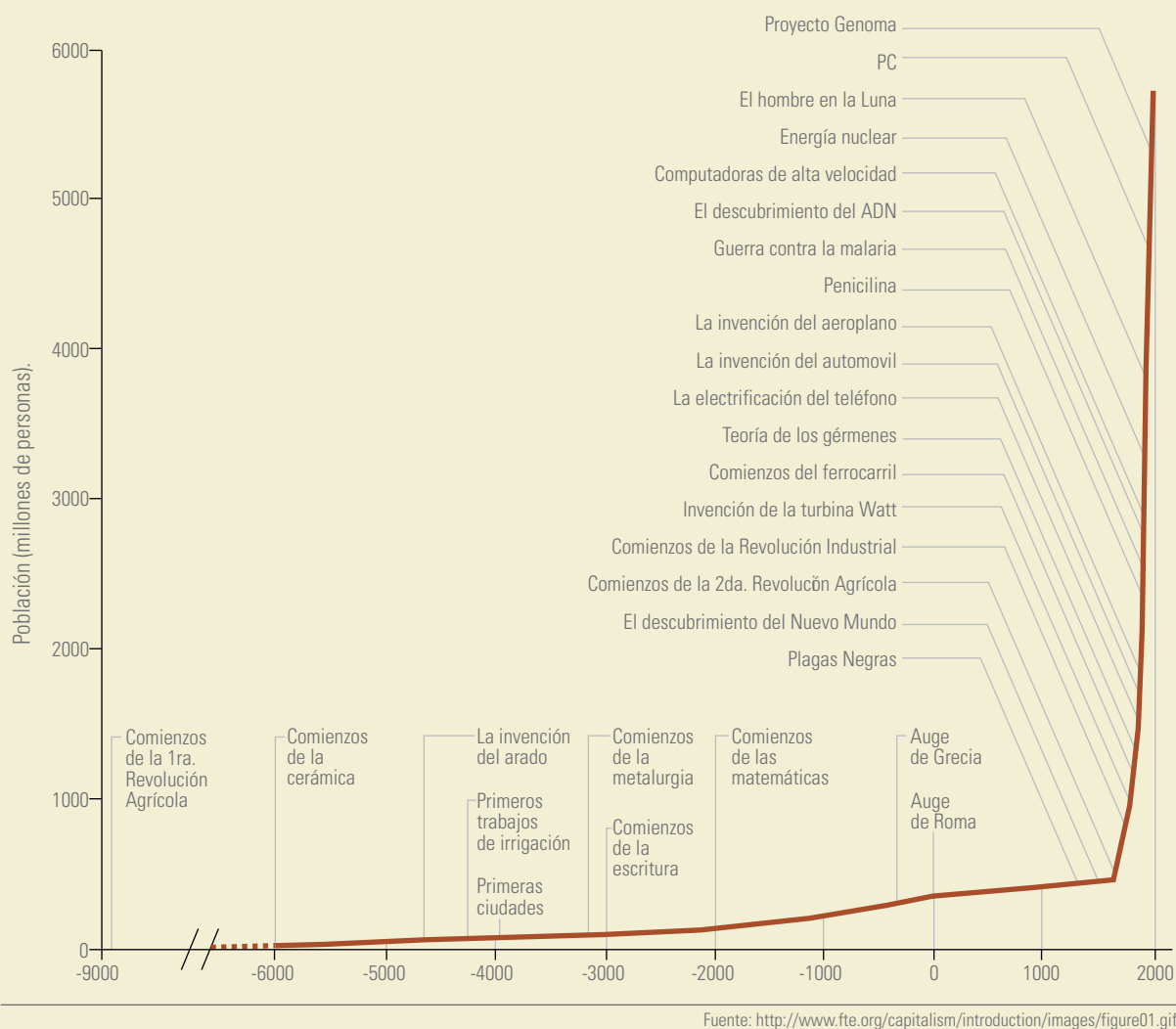
salir de la mera subsistencia y encaminarse por las sendas del progreso económico, social y político. Fogel (1999) ilustra en la figura 2 cómo evolucionó la población mundial durante los últimos 10,000 años en relación al tiempo y la ocurrencia de ciertos inventos, descubrimientos y otros eventos; revelando cómo ocurre un punto de inflexión muy notable a mediados del siglo XVIII, a partir del cual la población mundial crece aceleradamente, en forma explosiva, literalmente hablando.

Antes del siglo XVIII la muerte temprana por hambre, enfermedad e ignorancia era la norma; llegar a una edad avanzada era todo un logro que muy pocos alcanzaban. La



## 2 POBLACIÓN MUNDIAL Y LOS PRINCIPALES INVENTOS Y AVANCES EN EL CONOCIMIENTO

Del año 9000 antes de Cristo al 2000 después de Cristo.



mortalidad infantil era altísima; en la época del descubrimiento 1 de cada 4 niños moría antes de cumplir el primer año y 4 de cada 5 niños moría antes de cumplir los 5 años; y su esperanza de vida era de entre 20 y 30 años, mientras que ahora es de unos 67 años a escala mundial y de hasta 80 años en los países más desarrollados. La altura promedio de los europeos era de unas 5 pulgadas menos que ahora, y su peso era de entre 40 y 50 libras menos, como se puede observar en las vestimentas, armaduras y registros militares y civiles de la época. En el presente, en la mayor parte del mundo desarrollado la mortalidad infantil es de

menos del 1 por ciento, en países como la República Dominicana es de cerca del 4 por ciento y en África cerca del 10 por ciento, según nos revela el más reciente Informe de Desarrollo Humano del PNUD.

Después del siglo XVIII, la humanidad no solo creció y progresó notablemente, sino que miles de millones de seres salieron de la pobreza. Si bien es cierto que hoy en día hay más pobres que nunca en términos absolutos, también es cierto que en términos relativos hay menos pobres que nunca antes en la historia. Como se puede apreciar en la figura 3, la proporción de la humanidad



La expansión del comercio ha acelerado numerosos procesos y ha introducido grandes avances.

que vive en la extrema pobreza, definida como “vivir con menos de un dólar diario”, ha descendido desde cerca del 80 por ciento de la población mundial hasta cerca de un 20 por ciento.

### El Nuevo Orden global

Los grandes cambios tecnológicos, sobre todo los que se han producido durante los últimos dos siglos, están afectando nuestro movimiento dentro del espacio y el tiempo en que vivimos. Dentro de estos cambios se destacan sobremanera el desarrollo del transporte, el desarrollo de la economía de la información, el comercio internacional y el crecimiento económico.

El desarrollo del transporte nos permite hoy en día transportar más cosas, más pesadas, más rápido, a menos costo y por más medios. Además de los medios tradicionales, por aire, mar y tierra, hemos inventado la transportación espacial, submarina y subterránea. El desarrollo del transporte nos ha facilitado una mayor movilidad de bienes y servicios (comercio), más movilidad de capital (inversión) y más movilidad personal, ya sea con fines permanentes (migración) o temporales (turismo).

El desarrollo de la economía de la información ha dado origen a que la información ordenada se esté convirtiendo en un bien y el producirla y ofrecerla en un servicio; así como el proveer los medios de su comunicación. Se está popularizando, amplia y profundamente, el uso de las computadoras como instrumentos para hacer todo mejor.

La evolución del chip está impactando la productividad del individuo. Más personas tienen a su disposición más capacidad de almacenaje de información y de procesar esa información cada vez más rápido a un costo cada vez menor. La industria de la comunicación se encuentra en expansión, a veces con rendimientos crecientes, sobre todo en la frontera de la producción de alta tecnología.

En consecuencia, hoy en día más individuos pueden acceder a una oferta creciente de información, a través de más medios de

comunicación, a precios cada vez más bajos. Por lo tanto, se estimulan estos mercados, se genera más información y más comunicación; y quienes la ofrecen y la demandan se benefician y se desarrollan.

La relación funcional entre el comercio internacional y el crecimiento económico es biunívoca; el comercio internacional influye sobre el crecimiento económico y el crecimiento económico influye sobre el comercio internacional.

Los avances tecnológicos aumentan la producción y la nueva oferta crea su propia demanda y el crecimiento del comercio. La expansión del comercio requiere, y a su vez provoca, el flujo y la expansión de los capitales. La expansión de capitales causa la desinversión en ciertos sectores para invertir en otros sectores. Las inversiones generan el crecimiento de los sectores que reciben ese capital y las desinversiones provocan el decrecimiento de los sectores originarios de ese capital.

La expansión del comercio también acelera la migración laboral e intelectual y con ello la introducción de nuevas ideas, muchas de las cuales a su vez generan nuevos intentos y fracasos de hacer cosas y en consecuencia nuevos avances tecnológicos y más progreso.

### El Nuevo Orden y el individuo

Estamos comenzando este nuevo siglo con más individuos, más saludables y duraderos que cuando comenzamos el siglo pasado. Estos individuos

también son más educados, más útiles y más diversos que antes. En términos sociales, políticos y económicos, estas personas son también más libres.

Su productividad per cápita aumentó considerablemente durante el siglo XX y en consecuencia aumentó enormemente también el ingreso per cápita de nuestras naciones; y aunque la distribución de estos ingresos refleja diferencias considerables, ésta es ahora mucho más equitativa que la distribución que existía a principios del siglo pasado. Todos estos son hechos que, por nuestra visión cortoplacista, parecemos ignorar; no obstante, son hechos reales y elementos importantes del Nuevo Orden.

El individuo y su relación con el espacio y el tiempo también ha evolucionado. Una población mayor ha hecho más escaso el espacio que ocupamos. Mientras que un mejor y mayor acceso a la transportación ha permitido que la gente amplíe considerablemente su entorno. Al poder comparar las diferentes opciones de hábitat dentro de su entorno, la gente del campo ha emigrado más que nunca hacia los pueblos y las ciudades; e incluso hacia otros países, como nunca antes se había visto en la evolución de nuestra especie.

Las poblaciones de diferentes ciudades y países pueden verse a través de la televisión y acercarse sin trasladarse. Las distancias se perciben cada vez más cortas; el tiempo parece transcurrir más rápidamente y hacerse más escaso y también más valioso.

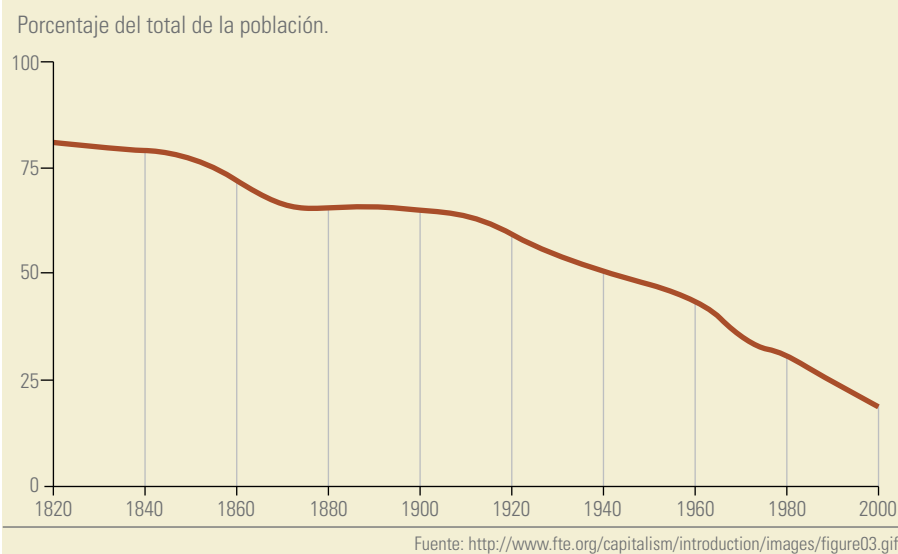
Hoy en día el individuo puede relacionarse con más personas que antes, al poder desplazarse (transportarse y comunicarse) dentro de un radio de acción más amplio.

El individuo dedica más tiempo a sus actividades productivas y por ende dispone de menos tiempo para dedicarlo a sus relaciones personales. Las relaciones personales de larga duración y con pocos individuos se contraen. Las relaciones

personales de corta duración y con muchos individuos se expanden.

El individuo tiene más oportunidades para relacionarse con otros individuos. El individuo puede compararse con un mayor número de personas y notar en qué se parece y en qué se diferencia de los demás. El individuo puede

### 3 PROPORCIÓN DE LA POBLACIÓN POBRE DEL MUNDO. AÑO 1820-1998



agruparse en más “redes” de individuos similares a él y con intereses comunes. El individuo y los grupos sociales pueden identificarse mejor en relación a los demás y pueden segregarse en comunidades.

A medida que se expande la integración internacional, se expanden los mercados y se fortalecen las comunidades internas de las naciones, pues con su acceso a mayores mercados aumenta su viabilidad económica y política. Por ende, surgen y se fortalecen los sentimientos regionalistas y nacionalistas como reacción lógica a la expansión integracionista.

La liberalización del comercio internacional también da lugar al encuentro de los mercados nacionales y, por ende, a reacciones en los precios de los bienes y servicios transados. Esta reacción genera fuerzas en la dirección de la igualación de los precios de los insumos móviles como el capital y el trabajo; motivando la igualación de las tasas

de interés y de los salarios así como la igualación de los precios de los bienes y servicios producidos con estos insumos y transados en los mercados internacionales.

Uno de los mayores indicadores de una inteligencia superior es una actitud de flexibilidad para adaptarse a los cambios; y, más aún, para minimizar sus pérdidas ante el cambio y para maximizar los beneficios que puede obtener con el cambio.

Nos encontramos ante una transición gradual desde un viejo orden conservador hacia un nuevo orden más liberal; y si deseamos sacarle el mayor provecho a estas oportunidades debemos evolucionar progresivamente, debemos tener la flexibilidad de adaptarnos rápidamente a estos cambios. Combatirlos, tratando de conservar un viejo orden, sólo nos retrasaría en relación a los demás países del mundo y de la región; y ya bastante atrasados estamos. El cambio de orden nos ofrece una oportunidad única de saltar de situación y colocarnos en un escalafón superior al actual en el nuevo orden.

La globalización es causa y efecto de un proceso profundo y amplio de cambios globales y locales, y quienes más se beneficiarán de ella serán los que se adapten a los cambios y se coloquen, o ya estén colocados, en una posición estratégica que les permita beneficiarse de los cambios. Mientras que los que más perderán serán los más inflexibles, los inadaptables o aquellos que simplemente tengan la mala suerte de no poder ser más flexibles para adaptarse al cambio.

### El enfoque bionómico

La economía de mercado se asemeja a un ecosistema en proceso de evolución que contiene un enorme número de organizaciones altamente especializadas, así como la naturaleza está poblada por un enorme número de organismos altamente especializados. Todos están vinculados entre sí mediante una red increíblemente compleja de relaciones competitivas y cooperativas. Cada compañía trabaja para sobrevivir en su nicho de mercado así como cada organismo individual trabaja por sobrevivir en su nicho ecológico.

Así como la evolución biológica crea nuevas especies, en nuestro ecosistema económico la in-

formación tecnológica registrada en los libros, bases de datos, manuales técnicos, códigos de fuente y planos está siendo continuamente alterada por la innovación y la competencia en los mercados. La evolución tecnológica crea nuevas industrias, nuevas empresas, nuevos organismos y nuevas oportunidades de empleo.

Recordemos que aunque el bosque tropical es la cosa más compleja del planeta, nadie lo diseñó ni lo gobierna. Los fenómenos ecológicos y económicos más complejos no pueden planificarse, emergen espontáneamente. Se auto-organizan y evolucionan guiados solamente por el orden espontáneo de la naturaleza, por el orden natural, que siempre será superior a cualquier orden que podamos inventarnos los humanos.

**Frederic Emam-Zadé Gerardino** es economista, director ejecutivo de la Fundación Global Democracia y Desarrollo. Realizó estudios avanzados en el Programa Doctoral de Economía de la Universidad de Chicago, donde fue discípulo de Arnold Harberger, George Stigler, Gary Becker y Robert Lucas, laureados con el Premio Nóbel de Economía. Fue vicescanciller y embajador encargado de las negociaciones comerciales de los Tratados de Libre Comercio con la Comunidad del Caribe (CARICOM) y Centroamérica.

### Notas

<sup>1</sup> Demicidio: el asesinato de cualquier persona o pueblo por un gobierno, incluyendo genocidio, politicidio o asesinato en masa.

### Bibliografía

- Fogel, Robert W. (1999) "Catching Up with the Economy". *The American Economic Review*, 89, 1999: 1-21.
- Rummel, R. J. (1994), "Freedom, Democracy, Peace; Power, Democide, and War." *Death By Government*. New Brunswick, N.J.: Transaction Publications. <<http://www.mega.nu/ampp/rummel/welcome.html>>.
- Walton, Gary M. (2005), "A Brief History of Human Progress". *Is Capitalism Good for the Poor?* Foundation for Teaching Economics. <<http://fte.org/capitalism/>>.



1



2



3



# MEDIO AMBIENTE Y FUTURO

¿Qué futuro nos espera si seguimos “usando” el medio ambiente como lo hacemos hoy?  
¿Tienen la respuesta los gobiernos, la sociedad civil, la empresa privada, el individuo?  
Tres artículos: una panorámica general que radiografía de forma exhaustiva la situación,  
y dos propuestas locales que nos hablan de áreas protegidas y costas marinas.



Fotos: Efe

## Sostenibilidad medioambiental: ¿qué hay que hacer?

Algunas personas piensan que debemos actuar para conservar la naturaleza debido a su belleza estética y a su gran majestuosidad. Otros se preocupan porque sienten una obligación moral y ética por dejar a sus nietos un mundo aproximadamente en las mismas condiciones en que lo recibieron de sus abuelos. Pero para muchas personas estos no son argumentos poderosamente motivadores, por lo que se puede ofrecer otra justificación completamente apropiada: interés personal.

**L**a primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente se celebró en Estocolmo, Suecia, en 1972. Fue precedida por el libro expresamente encargado para la conferencia, *Una sola tierra*, escrito por Bárbara Ward y René Dubos. Este documento, con aportes de 152 importantes expertos internacionales

de 58 países, expuso los críticos retos ambientales de estos tiempos: calidad del aire, cantidad y calidad del agua, cambios climáticos y deforestación.

Veinte años más tarde, en 1992, la ONU convocó a su segunda conferencia sobre el medio ambiente, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y

Desarrollo (UNCED por sus siglas en inglés), que es conocida mundialmente como la Cumbre de Río por la ciudad de Brasil en donde fue celebrada. De esta conferencia surgieron dos importantes convenciones internacionales: una sobre los cambios climáticos y otra sobre biodiversidad. La Cumbre, a la que asistieron 10,000 participantes, fue

un éxito rotundo, un importante avance en los asuntos medioambientales.

En 2002, 10 años más tarde, este organismo celebró su tercera conferencia sobre medio ambiente: la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, o WSSD, llamada también “Río + 10”, fue el ámbito donde se discutieron los principales retos mundiales de desarrollo relacionados con la pobreza, el hambre, las enfermedades, la igualdad de género y la sostenibilidad del medio ambiente. A pesar de que no surgieron convenciones de esta cumbre global, sí se hizo un “Plan de Implementación”.

En el año 2006, al acercarnos al 34 aniversario de la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y mirar el futuro de la naturaleza en el mundo, debemos preguntarnos a nosotros mismos: “¿Cómo vamos?”

### ¿Cómo vamos?

Desafortunadamente, la respuesta es “no muy bien”. Vamos a echar un vistazo más de cerca.

Primeramente, y creemos que principalmente, nuestros bosques han desaparecido en una forma alarmante. Se estima que desde 1970 hemos perdido anualmente alrededor de 30 millones de acres de bosques tropicales húmedos en el mundo. Esto supondría cerca de un billón de acres desde la conferencia de Estocolmo de 1972. Las consecuencias de esta tendencia mundial han sido devastadoras, y parece que no se avista un final para estas pérdidas.

Igualmente importantes, los arrecifes de corales —los equivalentes a los bosques en el océano— han

sufrido una devastación aún mayor, con más de dos tercios de los bancos de corales del mundo dañados o completamente destruidos. ¿Qué los daña? Prácticas destructivas de pesca, como las que utilizan redes de arrastre y la pesca con dinamita y cianuro. Pero los corales también han sucumbido como consecuencia de las elevadas temperaturas del mar, por cambios en la acidez del océano y por los efectos asfixiantes de los residuos de fertilizantes y tierra que llegan desde terrenos deforestados en la altiplanicie hasta los ríos, y de ahí a los arrecifes cercanos a la costa.

A pesar de la preocupación mundial por los cambios climáticos globales, la acumulación de gases de efecto invernadero en la atmósfera y el aumento de la temperatura de la superficie de la tierra y del mar, hemos visto desde 1972 aumentos sustanciales de las emisiones de dióxido de carbono, de carbono atmosférico y de las temperaturas globales de tierra y mar, lo que muchos expertos consideran es la causa principal de las muchas consecuencias negativas asociadas con esos cambios.

También hemos visto una importante disminución de las especies en todo el mundo. En algunos casos, las especies han desaparecido localmente. En muchos casos, los números de la población son ahora tan bajos que es difícil ver cómo podrán sobrevivir. La pérdida de especies a menudo significa la pérdida de la función que éstas proveen a un sistema natural más grande y complejo. Para algunos ecosistemas, la pérdida de una o dos especies puede poner en movimiento cambios que pueden transformar completamente un sistema natural.



Un niño busca plástico entre la basura que inunda las contaminadas aguas de un río en Yakarta (Indonesia).

Junto con la pérdida de bosques y otros hábitats, y sus especies, han llegado cambios importantes en la distribución de las aguas permanentes y una explosión de enfermedades emergentes y reincidentes. A medida que nos hemos abierto paso más y más profundamente en los hábitats, quitando aves y mamíferos en nuestro camino, nos hemos encontrado expuestos a virus y bacterias que antes habitaban en los vertebrados que hemos removido, y para los cuales nuestro sistema inmunológico no está preparado. El resultado es que en las últimas tres décadas más de 40 nuevas enfermedades humanas han surgido, o más exactamente, han saltado sobre la población humana desde otro animal. Diez años atrás, ¿quien conocía la viruela de los monos, el SARS, el virus del Nilo o la gripe aviaria? Ahora, es difícil que pasemos un día sin preocuparnos acerca del contagio de una enfermedad u otra.

Una consecuencia importante del deterioro de los ecosistemas en todo el mundo ha sido el éxodo masivo de personas de áreas rurales a los centros urbanos. Enfrentados a paisajes rurales que se degradan rápidamente, improductivos y agobiados por enfermedades, la población ha emigrado a las ciudades abandonando sus casas y dejando sus familias numerosas. A ciudades que, aun en la mejor de las circunstancias, no tienen la infraestructura para proveer los servicios básicos a los habitantes que tenían 10 años atrás, y ahora se ven rodeadas por arrabales informales no incorporados que no cuentan con agua potable, servicios sanitarios, educación, servicios de salud ni luz eléctrica. En 2007, por primera vez en la historia, estarán viviendo más personas en las ciudades que en las áreas rurales. Más que nunca, algunas ciudades estarán expandiéndose más allá de sus límites para mantener a sus habitantes.

### ¿Por qué nos debe importar?

A lo largo de la historia de la Tierra y de los humanos que la ocupan, el medio ambiente ha cambiado. Los paisajes se han transformado, las especies han desaparecido, los recursos se han reducido, los climas han variado y las enfermedades han llegado y se han ido. Entonces, ¿qué es diferente ahora? Muchos de los cambios que estamos viendo no son naturales sino hechos por los humanos. Nosotros hemos hecho esos cambios, y los hemos hecho a precios y hasta un punto como en algunos casos no se había visto en millones de años, mucho antes de que los humanos anduvieran en la

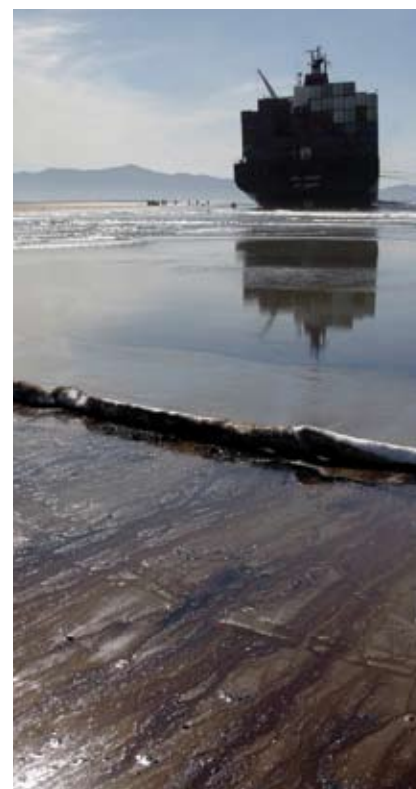
tierra y necesitaran preocuparse por las consecuencias. En otras palabras, las actividades de los humanos son las responsables de la crisis actual que ha llevado un rápido deterioro del medio ambiente.

A medida que desaparecen los bosques, estamos sujetos a una reducción de la cantidad y calidad del agua. Más de un billón de personas carecen de suficiente agua potable, mientras que gran cantidad de nuestra agua está contaminada química y biológicamente, lo que provoca millones de muertes. Frente a una creciente crisis de agua dulce que no sólo afecta a las personas, sino que está destruyendo rápidamente los ecosistemas de agua dulce de ríos, arroyos y pantanos, ¿podemos nosotros realmente permitirnos derramar más del 70 por ciento de nuestra agua potable en la tierra para agricultura, como hacemos ahora? Debemos encontrar otra forma.

Mientras se reducen los bancos de corales, los viveros que reabastecen nuestras industrias pesqueras, y la cantidad de peces que tomamos anualmente de nuestros mares aumenta por mucho lo que una vez cosechamos, ¿debería sorprendernos el saber que las industrias pesqueras globales y locales han colapsado? Sabemos que esto está pasando cuando vamos a un restaurante y vemos en el menú algunos pescados cuyos nombres nunca habíamos escuchado antes, cuando visitamos un pueblo a orillas del mar en el momento en que todos los pescadores se reúnen a recoger sus redes y observamos el tamaño de los peces que recogen, y sabemos esto cuando medimos la salud de los niños de las comunidades pesqueras de todo el mundo y encon-

tramos que tienen deficiencia de proteínas. Una sexta parte de toda la proteína animal consumida viene del pescado, y para más de un billón de personas en el mundo el pescado es su única fuente de proteínas. Gente desnutrida y de bajo peso, especialmente niños, mueren de desnutrición o por enfermedades oportunistas frente a las cuales están muy débiles para resistir.

Mientras las temperaturas se han elevado en el planeta en los últimos 35 años, también lo ha hecho el nivel del mar, amenazando pequeñas islas que se encuentran a tan sólo unas pocas pulgadas por encima de las olas que besan sus orillas. Hay al menos algunas pruebas de que los aumentos de la temperatura de la superficie de la tierra han llevado a un aumento del número de tornados, especialmente en los Estados



Un buque derrama combustible en la playa municipal de Ensenada, México.



En la laguna de Marapendi, en el oeste de la ciudad brasileña de Rio de Janeiro, se recogen toneladas de peces muertos, víctimas de la contaminación ambiental.

Unidos. Igualmente, se sospecha que el aumento de las temperaturas de la superficie del mar ha aumentado la cantidad de tormentas en el Atlántico, especialmente en el Caribe, que alcanzan vientos con fuerza de huracán. Estas enormes tormentas han provocado considerables pérdidas de vidas, daños a la propiedad y grandes pérdidas económicas. En 2004, aún antes del tsunami asiático, el desembolso por desastres naturales excedía los 36 billones de dólares, según estimaciones de las compañías reaseguradoras más grandes del mundo.

Mientras tanto, se propagan enfermedades emergentes y recurrentes debido en gran medida a los cambios que hemos realizado en la topografía natural, las cuales han reclamado muchas vidas, así como nuestro sentido de seguridad de salud. La explosión de la mala-

ria y del dengue, enfermedades ambas propagadas por mosquitos, ha sido relacionada directamente con la eliminación de bosques, por el aumento de aguas estancadas y por el incremento de las temperaturas de la superficie de la tierra. Sólo la malaria mata a más de un millón de personas anualmente. La carga económica que significa monitorear y tratar estas y otras enfermedades emergentes es inmensa. El costo asociado por pérdida de horas de trabajo, perdida de productividad en los negocios y perdida de turismo y viajeros de negocios debido a estas enfermedades ha alcanzado decenas de billones de dólares.

Finalmente, a medida que la topografía rural ha ido empeorando, así lo han hecho las economías rurales. Pobres, hambrientos y sin opciones, ciudadanos de esas zonas rurales se han dirigido a centros

urbanos más grandes y sub-servidos —centros sin servicios ni seguridad adecuados, que también carecen de sentido de comunidad—. Estas agrupaciones de personas sin raíces fomentan la violencia, el crimen y la desesperación, por lo que especialistas de la salud creen que esta es la explicación de al menos una parte de la escalada de muertes violentas, incluyendo al menos la mitad por suicidio.

Ya debe estar claro que la naturaleza ofrece bienes y servicios esenciales de los que todos nosotros dependemos. Estos servicios son las cosas de las que nos preocupamos todos los días: el aire que respiramos, el agua que bebemos, los alimentos que comemos, las enfermedades que contraemos o evitamos, el clima al que nos enfrentamos, el dinero que tenemos y nuestra seguridad personal. Nuestra

seguridad en cada uno de ellos depende grandemente de ambientes naturales saludables y sostenibles. Cuando degradamos estos sistemas, sufrimos las consecuencias.

Vamos a anexarle algunas cifras a la suma de esas consecuencias. El mundo se horrorizó tras la desgracia del tsunami el 26 de diciembre de 2004, que alcanzó la suma de 250,000 muertes. Obviamente, esto fue como consecuencia de un cataclismo causado por el movimiento de las placas continentales y no por actividades humanas. Pero la escala de muertes por la mala administración de la tierra es, de hecho, mucho más alta: 250,000 personas mueren *cada mes* por contaminación química y biológica del agua; otras 250,000 mueren *cada mes* por contaminación del aire en interiores y exteriores; otras 250,000 mueren *cada mes* por enfermedades transmitidas por insectos, debidas, al menos en parte, a los cambios en el uso de la tierra; y otras 250,000 mueren *cada mes* por bajo peso y desnutrición exacerbados por la degradación de la tierra, el deterioro

del suelo y el colapso de la industria pesquera mundial. *Nosotros sufrimos aproximadamente 50 tsunamis al año por heridas de degradación ambiental auto-inflingidas.*

Dadas estas estadísticas y las que sabemos que son las terribles consecuencias de nuestro constante ataque al medio ambiente natural que nos rodea, deberíamos preguntarnos: “¿Qué debemos hacer?”

### ¿Qué debemos hacer?

Podríamos tomar la decisión de no hacer nada. Si uno no conociera las actuales tendencias ambientales descritas en este artículo, entonces la ignorancia sería una felicidad. Pero, sabiendo lo que sabemos, el no actuar sobre esta información nos haría partícipes de la ejecución de los millones de personas cuyas vidas se pierden cada año como resultado de la degradación de la naturaleza. Sentenciaríamos a millones de personas pobres, cuyas vidas dependen principalmente de la naturaleza, a toda una vida de pobreza, hambre y enfermedades. También nos pondríamos en riesgo

a nosotros mismos y a nuestros hijos, ya que no hay cantidad de dinero que pueda salvar a alguien de un mundo inundado de químicos tóxicos y de enfermedades ocasionadas por vectores.

Suponiendo que deseamos tomar medidas, ¿qué deberíamos hacer como sociedad global? Primero, debemos entender que la sostenibilidad medioambiental es esencial para lograr todos nuestros objetivos sociales, económicos y humanitarios. Con sostenibilidad medioambiental queremos significar el satisfacer las necesidades humanas actuales sin minar la capacidad del medio ambiente natural de cubrir esas necesidades a largo plazo. Segundo, debemos lograr la sostenibilidad medioambiental sin sacrificar las aspiraciones políticas y económicas de las personas y de las naciones. Si la sostenibilidad medioambiental sólo puede lograrse a costa del crecimiento económico, seguramente nunca será lograda.

Como individuos, debemos aceptar nuestra cuota de responsabilidad por el deterioro de la naturaleza. Deberíamos considerar acciones que caigan en dos categorías: primero, nuestras acciones individuales diarias, y, segundo, nuestras acciones como ciudadanos públicos y como miembros del sector privado (empleados, consumidores y empresarios).

Cuando compramos, deberíamos comprar madera producida sosteniblemente y alimentos cosechados sosteniblemente. Deberíamos utilizar el transporte público y vivir tan ligeramente de la tierra como fuera posible, reciclando productos y comenzando por tratar de



En la ciudad de Bangkok, clasificada como la segunda más contaminada del mundo, niños de una escuela entran en un inusual autobús cuyo techo está hecho de hierba, para promocionar un aire más limpio.

no utilizarla demasiado. Deberíamos escoger destinos turísticos que traten de alcanzar la sostenibilidad medioambiental en sus prácticas, poniendo en claro que esta evidencia de medioambientalismo es la razón por la que visitamos esos destinos. Sobre todo, debemos pensar claramente en las consecuencias a largo plazo de nuestros actos.

En nuestras dos últimas visitas a Latinoamérica y el Caribe, regresamos a dos hoteles conocidos por su sensibilidad hacia el medio ambiente: Punta Cana Resort and Club en la República Dominicana y Praia do Forte EcoResort en Brasil. ¿Por qué? Porque cada uno de estos hoteles ha tenido la previsión de integrar la sostenibilidad medioambiental a lo que es principalmente un negocio para hacer beneficios. Grandes porciones de terreno han sido establecidas como reservas naturales privadas —hábitats de especies únicas como tortugas de mar— y han sido preservadas o restauradas, el número de personas en cada hotel es mantenido dentro de capacidades razonables, se le presta atención al tratamiento de desechos, el agua se conserva y a menudo es tratada y reusada para regar el césped y las plantas, y en la medida de lo posible, los alimentos se producen orgánica y sosteniblemente. Cada hotel también ha buscado la manera de contribuir con las comunidades circundantes, ofreciéndoles beneficios de educación y salud mas allá de lo que podría esperarse. ¿Es esto altruismo? Quizá. Pero así como es importante, es un buen negocio. La atracción de estos lugares es su belleza natural. Si ésta se estropea, las consecuencias económicas negativas serán claras y rápidas.

Obviamente, la mayoría de las personas no tienen la posibilidad de ejercer las opciones que hemos listado para el individuo relativamente más rico y principalmente urbano. La mayoría de las personas que habitan en el campo derivan su existencia directamente de la naturaleza. Para esas personas, debemos asegurar que los servicios medioambientales que les ofrecen los que viven más arriba y que manejan bien su hábitat, sean bien compensados por su sabia administración mediante el pago de sus servicios de protección medioambiental en beneficio de los que habitan más abajo. Cuando volamos sobre la República Dominicana en un reciente viaje, vimos una zona montañosa sin árboles, un río color café con leche que se dirigía sinuosamente hacia la costa, y un penacho marrón de lodo derramándose sobre la orilla de un banco de corales. El lodo es mortal para un arrecife de coral. Los ríos no deberían verse color café con leche, y cuando lo hacen, las consecuencias río abajo suelen ser negativas. No obstante, no es justo pedirle a un pequeño terrateniente que voluntariamente deje de ganarse el ingreso que obtiene por la tala de sus árboles, únicamente para beneficiar a otros que viven río abajo. Debe haber alternativas económicas que ofrezcan a los terratenientes privados un incentivo por la protección de la foresta de las altiplanicies.

Un ejemplo de la región ilustrará este punto. Las compañías hidroeléctricas de Costa Rica le pagan a los agricultores de las altiplanicies por mantener su tierra forestada y así prevenir que las presas de las empresas se llenen de lodo,

lo que termina prematuramente su capacidad de generar energía antes de puedan liquidarse los costos y los beneficios de los accionistas. ¿Quién es quien realmente paga? Se comparte entre la compañía energética y sus clientes. ¿Quién se beneficia? Todos, directa e indirectamente. Una simple lógica dicta que aquellos que se benefician de los servicios de la naturaleza —en este caso, de estabilidad del suelo— deben devolver algunos de esos beneficios a aquellos que los protegen —en este caso, los agricultores de las altiplanicies—.

También los gobiernos deben reexaminar sus políticas desde tres perspectivas: cómo afectan la vida de las personas, cómo afectan la realización del negocio y, finalmente, cómo afectan la sostenibilidad a largo plazo del medio ambiente natural de su país y región. Esta última perspectiva es la más básica, ya que un medio ambiente bien cuidado retroalimentará a largo plazo la salud y la seguridad económica de su país. En otras palabras, un buen gobierno requiere una importante alineación de la sostenibilidad medioambiental a largo plazo y del crecimiento económico a largo plazo. Esto no será fácil, ya que hay muchos incentivos perversos para que se haga de otra forma, pero es esencial. No está en los mejores intereses de ningún gobierno permitir a cualquiera la destrucción de la base de recursos naturales de un país, bien sea que estemos hablando de su agua dulce, su madera, sus peces o su suelo, cuando estos recursos naturales forman la base de un crecimiento económico sostenido.

A menudo los recursos naturales no son sosteniblemente explotados

porque las leyes que gobiernan la extracción son débiles, y la capacidad para monitorear esas prácticas de extracción está limitada. Otros problemas surgen cuando el camino de la extracción a la exportación es complicado, lo que da pie a oportunidades para la manipulación de los precios. Esos problemas son ampliados cuando no existen las facilidades para la producción de valor agregado. Un resultado común de esas deficiencias es que los precios de exportación de las materias primas a menudo están muy por debajo de su valor real de mercado, por lo que hay poca opción aparte de sobreexplotar a fin de obtener algún beneficio económico.

Para cambiar las prácticas de negocios los gobiernos necesitarán reformular sus políticas y reglamentos, invertir en infraestructuras y construir capacidades para acceder a los mercados internacionales a un precio justo por sus recursos naturales.

Es aquí donde entra el sector privado. El logro de la sostenibilidad medioambiental y el crecimiento económico se han visto por demasiado tiempo como objetivos en conflicto el uno con el otro. No lo son. Si la sostenibilidad medioambiental sólo puede lograrse a costa del crecimiento económico, fracasará. Si, por el otro lado, el desarrollo económico sólo puede lograrse sobreexplotando y degradando el medio ambiente circundante, finalmente destruirá la base principal sobre la cual descansan sus beneficios.

Las organizaciones medioambientalistas están comenzando a comprender la importante necesidad de ver el crecimiento económi-

co como un aliado para el logro de la sostenibilidad, al tiempo que muchos negocios y bancos comerciales que los apoyan se están dando cuenta de que las prácticas de negocios no sostenibles traen consigo riesgos de inversión más altos que los aceptables. Asociándose con los gobiernos, pueden crearse la infraestructura, la capacidad humana y el acceso al mercado necesarios para la sostenibilidad medioambiental y para un crecimiento económico significativo. De esta forma, todos ganan: los propietarios a menor escala de las materias primas, los negocios que agregan valor a las materias primas mediante su procesamiento local y su exportación al extranjero, el gobierno a través de un aumento de los ingresos por impuestos y mejoras en los estándares de vida, y el medio ambiente, que continuará suministrando recursos naturales renovables y apoyando la biodiversidad biológica por los años venideros.

### **Mirando hacia el futuro**

Cuando el mundo tenía menos habitantes y un suministro de recursos naturales aparentemente interminable, la forma en la que explotamos esos recursos y el daño medioambiental causado por esa explotación parecía importar poco. Ya ese no es el caso a escala mundial, y no es el caso particularmente en una nación isleña como la República Dominicana. Debemos ser conscientes de la forma en que explotamos nuestros recursos, si es que los vamos a tener para la explotación por generaciones venideras. Esto requerirá de una alineación de los intereses medioambientalistas con las aspiraciones políticas

y económicas de las naciones y de sus habitantes. La sostenibilidad medioambiental es responsabilidad del pueblo, de los gobiernos y del empresariado. Estamos acostumbrados a actuar como si esos sectores existieran independientemente el uno del otro, más que como un sistema único altamente interconectado. Mirando hacia el futuro, no tenemos otra opción que no sea trabajar unidos si queremos mantener los sistemas naturales sobre los cuales dependen, con tal vital importancia, nuestra salud y bienestar económico.

**Don J. Melnick**, PhD, es director ejecutivo del Centro de Investigación y Conservación Medioambiental (CERC), un consorcio de cinco instituciones: la Universidad de Columbia, el Museo Americano de Historia Natural, el Jardín Botánico de Nueva York, la Sociedad de Conservación de la Vida Silvestre y el Fondo para la Vida Silvestre. Es también el Profesor Thomas Hunt Morgan de Biología de la Conservación en la Universidad de Columbia y funge como co-director del Grupo de Expertos de Sostenibilidad Medioambiental del Proyecto Milenio de las Naciones Unidas. Asiste al Gobierno dominicano en el desarrollo e implementación de un plan para un crecimiento económico medioambientalmente sostenible.

**Mary C. Pearl**, Ph.D., es la presidenta del Wildlife Trust, una organización internacional de conservación de la vida silvestre con base en Nueva York, y que mantiene una red internacional de científicos de conservación locales a escala mundial para proteger la naturaleza y salvaguardar ecosistemas y la salud de la humanidad.

ENSEÑAR EL SENTIDO  
DEL PROPIO ESFUERZO  
ES FORJAR EL CARÁCTER.



PORQUE UNA MEJOR NACIÓN  
SE SUSTENTA EN LOS PRINCIPIOS  
Y VALORES QUE PROMUEVE.



**GRUPO LEON JIMENES**  
Por una mejor nación



Fotos: Milton Gonzalez

# Las áreas protegidas como factor de desarrollo sostenible

Lejos de ser enclaves intocables, las numerosas áreas protegidas del país representan excelentes oportunidades de ingreso de divisas y creación de empleo si se toma en cuenta en su desarrollo criterios ecológicos y científicos adecuados.

**E**n la década de 1950, el tirano Trujillo inserta al país en los pocos casos en el mundo con áreas protegidas; claro que esto fue una estrategia más de su política de depredación de los recursos forestales.

Fue en los años setenta cuando el país pasa a formar parte de los que inician políticas para la conservación de sus recursos naturales a través de la creación de áreas protegidas.

A pesar de que para esa misma época el experto norteamericano en conservación y manejo de recursos naturales Kenton Miller hizo planteamientos sobre áreas protegidas y turismo, la visión que tenía el país era únicamente de conservación.

Con el surgimiento del nuevo paradigma de desarrollo conocido como “sostenible”, finalizando la década de los años ochenta, las áreas protegidas asumen un rol más

dinámico en materia de uso de sus recursos, evidentemente a escala global y en menor proporción nacional.

No obstante los importantes avances en materia de políticas y planes de manejo para las áreas protegidas, a escala mundial y en el marco de la sostenibilidad, a escala nacional la situación se presenta conflictiva. No existen políticas definidas para un manejo sostenible

de los recursos naturales y culturales presentes en las áreas protegidas y predominan los extremismos entre el sector público y segmentos del sector privado, fundamentalmente del ambientalista, para definir acciones concretas.

Es lastimoso ver que, siendo el país el de mayor biodiversidad de la región del Caribe insular y contando con un significativo porcentaje del territorio como espacios para la conservación de esa diversidad –representada por los diferentes ecosistemas presentes en la geografía nacional–, no exista un uso sostenible de estos inmensurables recursos.

Este documento pretende presentar una visión más completa sobre el uso sostenible de las áreas protegidas de la República Dominicana.

## Biodiversidad

La geografía dominicana es diversa y, gracias a su gran cantidad de geoformas, que superan las treinta, el territorio nacional está en una posición ventajosa con relación a las demás islas del Caribe, por la presencia de importantes zonas de vida y gran cantidad de ecosistemas.

Gracias a una acertada política del Estado en la creación de áreas protegidas que representan las diversas geomorfologías –cordilleras, sierras, regiones kársicas o calizas, llanuras costeras, valles, valles intramontanos y hoyas– y ecosistemas –bosque de coníferas, latifoliado, seco, espinoso, manglares, sabana, xerófila, corales y thalassias, entre otros– que cubren alrededor de un tercio de la superficie total (según los representantes del sector ambiental oficial), el país disfruta de una po-

sición privilegiada en materia de protección de los recursos de flora y fauna y de la herencia cultural.

Las áreas protegidas en sus diversas categorías de manejo (parques nacionales, reservas científicas, vías panorámicas, reservas forestales y parques submarinos, entre otras), concentran una representación importante de la diversidad biológica existente en la isla, considerada como la más variada de todas las Antillas, según un informe preliminar de un consultor del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), la isla que compartimos con Haití ocupa el tercer lugar mundial en biodiversidad insular, en proporción a su territorio.

Un factor relevante es su alto endemismo de flora y fauna: de acuerdo con los estudios más recientes, contamos con más de 5,600 especies de plantas vasculares (no se toman en cuenta aquí las no vasculares), de las cuales aproximadamente el 39% son endémicas, o sea, existentes sólo en esta isla Española o de Santo

Domingo; la fauna de vertebrados cuenta con 254 especies de aves, 70 de peces, 60 de anfibios, 141 de reptiles y 33 de mamíferos, con elevados niveles de endemismo: 97% de los anfibios, 83% de los reptiles y 17.5% de las aves. Esto, sin contar con estudios sistemáticos a escala nacional que de seguro aumentarían considerablemente el número de especies existentes, especialmente las endémicas y nativas.

## Primacías

Dominicana cuenta con una serie de fenómenos naturales y culturales que la convierten en un país excepcional del arco antillano, cuyo potencial para el ecoturismo alcanza dimensiones no imaginadas por el sector turístico:

1. Ocupa el primer lugar en biodiversidad de las Antillas, además de ocupar el tercer lugar mundial en biodiversidad de isla, en proporción a su territorio.

2. Cuenta con la mayor diversidad geomorfológica (relieve), la



**Izquierda:** Isla Saona. **Sobre esta línea:** Cayo Levantado.



Los Haitises.

cual está representada por tres cordilleras, cinco sierras, tres regiones kársticas o calizas, cuatro llanos costeros o litorales, cuatro valles, más de 15 valles intramontanos y una depresión tectónica u hoya.

3. Existe la mayor cantidad de zonas de vida, determinadas por la altitud y latitud, ya que su relieve se extiende desde 45 metros bajo el nivel del mar en el lago Enriquillo y la isla Cabritos hasta 3,087 metros sobre el nivel del mar en el Pico Duarte. En total son nueve.

4. Tiene la mayor altura de las Antillas, el Pico Duarte, con 3,087 metros, en la Cordillera Central, en el centro del país.

5. En el país se encuentra la más profunda depresión tectónica de las Antillas, la Hoya de Enriquillo, a

45 metros bajo el nivel del mar, en la región suroeste.

6. Existe el lago hipersalino más grande de las Antillas, llamado Enriquillo, con 240 a 260 km<sup>2</sup>, en la región suroeste.

7. Tiene el más extenso bosque de pino occidental (conífera) en suelo de origen calcáreo o calizo, en la sierra del Bahoruco, región suroeste. Esta especie crece en suelos ácidos de origen volcánico, como una rareza ecológica en el mundo.

8. Cuenta con el más alto endemismo de las Antillas, equivalente al 39% de sus especies de flora y fauna, según planteamiento del doctor Henri Alain Liogier.

9. Cuenta con el altiplano más alto de las Antillas, Valle Nuevo, localizado a 2,200 metros sobre el

nivel del mar en la Cordillera Central, en la región norte del país.

10. Es la única zona de las Antillas donde existe vegetación del tipo alpina y andina, en Valle Nuevo.

11. Se encuentra el salto de agua de mayor altura en caída libre, Aguas Blancas de Constanza, con dos cascadas de unos 83 metros; además, con la certeza de ser el que se encuentre a mayor altitud, alrededor de 1,800 msnm (metros sobre el nivel del mar). El mismo se encuentra enclavado en Valle Nuevo.

12. Tiene la mayor cantidad de cavernas de las Antillas.

13. Cuenta con la caverna de mayor número de pictografías en una sola sala, más de 1,700, en la cueva de José María, del Parque Nacional del Este.

14. Existe la mayor cantidad de arte rupestre de las Antillas.

15. Existen los valles intramontanos localizados a mayor altura de las Antillas, el Macutico a 2,002 msnm, y el Bao, a unos 1,800 msnm, ambos en la zona próxima al pico Duarte de la Cordillera Central.

16. En el país se han registrado las temperaturas más bajas de las Antillas, 8 °C bajo cero en la zona del Pico Duarte y el valle intramontano del Bao.

17. Es el único sitio de las Antillas donde hubo glaciación: Valle Nuevo y los Valles intramontanos del Bao y el Macutico, todos localizados en la Cordillera Central. Esto fue planteado por el doctor Marciano y determinado por un equipo de científicos de la Universidad de Tennessee, Estados Unidos, en la década de los años noventa.

18. Cuenta con la región kársica o caliza más impresionante de las Antillas, Los Haitises, localizada en la región nordeste y con un área de 1,600 km<sup>2</sup>, destacándose formaciones de haitises (montañas cónicas), dolinas (micro-valles de hundimiento), cavernas, ríos subterráneos y un bosque húmedo. Un área significativa de esta formación geomorfológica es el parque nacional bautizado con el mismo nombre.

19. Existe el mayor número de visitas de ballenas jorobadas (*Me-  
gaptera novaeangliae*) en la zona tropical del océano Atlántico, que vienen para su reproducción entre los meses de enero a marzo a los bancos de la Plata y la Navidad, además de la bahía de Samaná, región nordeste. Cada año llega un promedio de 3,000, constituyendo un espectáculo de incalculable va-



Los Haitises.

lor para el ecoturismo. Esto genera más de 40,000 ecoturistas y científicos que llegan cada año a Samaná, convirtiéndose en un importante destino.

20. Existe la mayor diversidad de manifestaciones étnico-culturales, fruto del aporte de más de 18 grupos de inmigrantes llegados durante todo el proceso histórico-poblacional. Esto ha traído como consecuencia el surgimiento del crisol de manifestaciones culturales más diversas de todas las Antillas, en gastronomía, religiosidad popular, bailes, música y carnaval, entre otras.

### Importancia económica

El desarrollo sostenible ha demostrado, en términos económicos, el alto valor de las áreas protegidas y su biodiversidad, además de las múltiples posibilidades de generar beneficios económicos no solamente al Estado sino –y es lo más importante– a las comunidades –generalmente marginadas en los países en vías de desarrollo– que habitan en

las zonas de amortiguamiento de éstas. Para muestra, se citan varias formas de lograrlo:

**A) El ecoturismo de senderismo:** con la oferta del ecoturismo a través de senderos planificados existen múltiples formas de ofrecer la biodiversidad como producto básico del turismo ecológico o ecoturismo. Se señalan a continuación las más importantes:

1. La observación y explicación, a través de senderos, de las especies de flora y fauna presentes en el área visitada, estableciendo su historia natural, sus relaciones e interrelaciones, las zonas de vida donde se ubican y otros aspectos de interés.

2. Ubicar y explicar las propiedades curativas de ciertas plantas, así como también la forma de prepararlas y consumirlas.

3. Señalar las plantas utilizadas en la confección de objetos artesanales, el tipo de materia prima, su procesamiento, los utensilios elaborados, sus usos y cualquier otra relación en ese sentido.

4. Localizar las especies florísticas productoras de flores y frutos comestibles por los humanos y la fauna, estableciendo su dependencia.

5. Observar las diferentes tonalidades verdes de la flora tropical de primavera eterna, con el fin terapéutico de descansar la vista y curar el estrés.

6. Realizar proyectos de investigación sobre flora y fauna en áreas de conservación, planificados y manejados con fines ecoturísticos –actividad conocida como ecoturismo científico–, a través de estaciones biológicas.

7. Presentar al ecoturista, ya sea a través de la observación o de publicaciones, el aspecto folclórico de la flora y fauna. Ejemplo del papel que jugó la tuna (*Opuntia* sp.) hasta mediados del siglo XX para almidonar la ropa, especialmente en la región Este del país, y de la asociación de la lechuza (*Tyto alba*) con creencias mágico-religiosas.

8. Analizar la relación de coexistencia entre el bosque y la fauna.

9. La observación de la fauna a través de senderos, humedales, lagos, lagunas, estanques, del buceo y otras formas. Esta se especializa en especies, familias o mixta, como observar aves, mariposas, cocodrilos y caimanes, iguanas, quetzales, el desove de tortugas o cualquier otra especie o forma de interés.

10. Contemplación del paisaje en sus múltiples formas, estructuras y accidentes topográficos, con la finalidad de determinar los fenómenos geológicos como las líneas de falla, la orogénesis, los plegamientos, sinclinales y anticlinales, hoyas, depresiones y terrazas.

11. Tomas fotográficas de las especies florísticas y faunísticas. Esta

práctica tiene un costo que el organismo responsable de las áreas protegidas debe establecer.

12. Pintar paisajes o especies específicas de flora o fauna a través de la contemplación directa del entorno. También esta práctica debe ser pagada.

13. Observar y explicar las características de la gran diversidad de flores y floración presentes en las zonas tropicales, destacando su variedad de colores.

14. Conocer y observar las épocas de reproducción de las especies de fauna y su relación con las estaciones productoras de alimentos ricos en proteínas, las características de la anidación y muchos otros aspectos importantes de su historia natural.

15. Observar el maravilloso y fascinante espectáculo acrobático de las ballenas jorobadas en nuestros mares tropicales, lo mismo que sus sorprendentes canciones, durante el proceso de reproducción (ballenato), específicamente desde finales de diciembre a marzo (invierno del hemisferio norte), tanto en el banco de la Plana del océano Atlántico (santuario de las ballenas jorobadas) como en la bahía de Samaná.

16. Penetrar las profundidades marinas tropicales a través del buceo deportivo para observar y conocer las espectaculares formaciones coralinas, los multicolores peces, las praderas de plantas acuático-marinas como las algas, la thalassia y su relación con el manatí (*Trichechus manatus*) y las tortugas marinas; en fin, disfrutar la biodiversidad de los inconfundibles ecosistemas marino-tropicales.

17. Recorrer en pequeñas embarcaciones los canales o este-



Bahía de las Águilas.

ros (senderos acuático-litorales) cubiertos por el interesante mangle rojo (*Rhizophora mangle*) con sus enormes gambas, y entender la extraordinaria importancia de este ecosistema litoral-marino en la reproducción de especies acuáticas, mantenimiento de la cadena alimenticia, hábitat de aves migratorias y locales, protector de las playas contra corrientes marinas litorales y área ideal para el desarrollo de la acuicultura, entre otras tantas funciones que contribuyen al mantenimiento del equilibrio de la ecología costero-marina.

Dada la existencia de estos inmensurables recursos naturales y el aumento en espiral de la demanda del turismo naturalista en todas sus manifestaciones, es perentoria la necesidad de planificar un verdadero desarrollo del ecoturismo sostenible en nuestro país, fundamentalmente para la generación de recursos económicos y mejoría de la calidad de vida de las comunidades marginadas.

**B) La farmacopea:** es una excelente alternativa para obtener grandes beneficios económicos de las plantas medicinales, tanto por parte del Estado, a través de la investigación para la obtención de medicamentos, como de las comunidades, mediante el procesamiento y venta directa de plantas



Ballenas en Samaná.

medicinales a los ecoturistas. El descubrimiento de un medicamento para enfermedades tan nefastas para la humanidad como lo son el SIDA y el cáncer significaría el ingreso de millones de dólares al Estado. En la selva de Borneo se está bastante avanzado en la investigación de una planta contra el SIDA.

**C) La artesanía:** es una de las ofertas del turismo que genera grandes beneficios económicos, adquiriendo una nueva dimensión con el ecoturismo, ya que este subsector demanda la artesanía que producen las comunidades. La obtención de la materia prima a través de las áreas protegidas, de forma sostenible, constituye un reto para el desarrollo económico de las comunidades.

**D) Desarrollo de zoocriaderos:** la presencia de especies de fauna en peligro de extinción en las áreas protegidas, como las iguanas, los cocodrilos, la cotorra, el

solenodonte y la hutía, entre otras, requieren de su reproducción en grandes cantidades para tres fines fundamentales: expandirlas en su medio ambiente para su repoblamiento, industrializarlas para su comercialización (artesanías, gastronomía gourmet, etc.) y comercializarlas en zoológicos famosos por las que se pagarían importantes sumas dada su característica de endemismo. Este reto del uso sostenible de las especies en peligro de extinción es una excelente alternativa económica que requiere de decisión política del Estado dominicano.

**E) El ictioturismo o pesca deportiva:** es la actividad turística naturalista diseñada para el ecoturista conservacionista, el cual disfruta viviendo la sensación de capturar, medir, pesar y devolver la presa nuevamente al agua para evitar la extinción de las especies. Es realizada por personas de altos ingresos que encargan la fabrica-

ción de utensilios de pesca que no hacen daño a la presa. Además, genera altos ingresos. El país no ha desarrollado esta modalidad de ecoturismo, a pesar de contar con áreas protegidas con grandes recursos hídricos.

**F) El ecoturismo científico:** es la oferta de una “estación biológica” en un área protegida para que científicos naturalistas puedan realizar investigaciones en los diferentes campos de las ciencias naturales (biología, botánica, zoología, biogeografía, ecología, etc.), apoyados en la rica biodiversidad de los trópicos. Se les ofrece la investigación, alojamiento, alimentos y bebidas, tours, entre otros servicios, los que deben pagar, además de entregar a la estación un ejemplar de la investigación, constituyendo un centro de documentación en ciencias naturales de alto valor científico. Se practica fundamentalmente en Costa Rica, destacando la estación biológica La



Hoyo de Pelempito.

Selva, en Ecuador, Islas Galápagos (Centro de Investigación Charles Darwin), en Panamá estación biológica Isla de Barro Colorado. En nuestro país existe el Centro de la Biodiversidad del Grupo Punta Cana en sociedad con la Universidad de Cornell. La Fundación Progreso está intentando ofrecer esta modalidad en el Arroyazo de la Reserva Científica de Ébano Verde.

**G) La espeleología deportiva (caving):** tiene por finalidad la oferta de la multiplicidad de cavernas presentes en las áreas protegidas del país, mostrando a los ecoturistas las espectaculares cavernas con los espeleotemas y el arte rupestre, considerado este último como el más rico del área del Caribe insular. También incluye

la oferta de buceo deportivo en cavernas con ríos subterráneos, igualmente presentes en muchas de las áreas protegidas. Esta modalidad de ecoturismo es bastante rentable y cuenta con clubes de espeleología con los que se puede establecer alianzas estratégicas.

**H) La economía ambiental:** esta nueva modalidad de la economía, entre cuyos objetivos están determinar el valor económico de los ecosistemas y su uso sostenible, cuenta con instituciones como el Banco Interamericano de Desarrollo que han elaborado un modelo de valoración, así como universidades que imparten especialidades en el tema.

Este valor económico de los ecosistemas y las áreas protegidas se

logra con la venta de oxígeno, la oferta ecoturística, la farmacopea, los zoocriaderos, la espeleología deportiva, la artesanía, publicaciones científicas para la venta, ediciones de lujo de flora y fauna para la venta, y un sinnúmero de actividades a partir del uso y manejo sostenible de los recursos naturales de las áreas protegidas.

## Conclusiones y recomendaciones

1. El uso sostenible de las áreas protegidas de Dominicana constituye la alternativa más viable para un desarrollo económico sólido y estable, sin tener que recurrir a su uso a través de modelos económicos que generan impactos ambientales altamente negativos, como el turismo de sol y playa, además de no permitir un efectivo derrame del dólar turístico. Su mayor impacto económico positivo se generaría con el desarrollo del ecoturismo comunitario en las zonas de amortiguamiento, contribuyendo a la reducción de la pobreza.

2. La extraordinaria riqueza biológica (biodiversidad) y cultural presente en las áreas protegidas. Implementada su oferta a través de una política de uso sostenible de esos recursos, colocaría al país en una posición privilegiada en el marco de la globalización.

3. Para un verdadero desarrollo sostenible de las áreas protegidas se requieren acciones políticas del Estado que garanticen un plan maestro de desarrollo, incentivos y estrategias de marketing, entre otras acciones.

**Bolívar Troncoso Morales** es geógrafo con maestría en Ecoturismo.



# No es un adorno. Es una creencia.

Simplemente es lo mejor o nada. Tenemos el compromiso de avanzar constantemente hacia adelante. Y es una filosofía que nunca ha cedido por más de un siglo.

En Mercedes-Benz, siempre hemos sido, y siempre seremos, los primeros de la industria automotriz.

AUTOZAMA Concesionario Exclusivo de Mercedes-Benz para la República Dominicana  
Av. Winston Churchill #235. Ens. Paraíso • Tel. 809-566-6505 • Fax 809-541-4040

[www.autozama.com](http://www.autozama.com)



Mercedes-Benz

COSTAS DOMINICANAS:

## USO SOSTENIBLE O MUERTE

El mal manejo de los recursos naturales en nuestro país ha provocado un gran deterioro de las costas y, en muchas ocasiones, la muerte de los arrecifes. Casos como los de Puerto Plata, Juan Dolio o Guayacanes, zonas turísticas por excelencia, dan testimonio del peligro que entraña un uso no sostenible no sólo para el medio ambiente, sino también para el ser humano.



**L**as costas dominicanas están consideradas por millones de visitantes como las más hermosas de la región. El turismo de nuestro país, en gran parte, depende de costas limpias, aguas cristalinas y arenas blancas, condiciones que son tomadas en cuenta por los turistas al elegir su destino. El uso de los recursos para satisfacer esta demanda ha causado un deterioro abrupto de los ecosistemas costeros y marinos, hasta el punto de usar y desechar las áreas hábiles para desarrollo hasta agotarlas, queriendo aprovechar ahora espacios una vez preservados para el bienestar de nuestro futuro como isla. Esto se conoce comúnmente como uso o manejo no sostenible de los recursos naturales. Esta tendencia de desarrollo no sostenible tiene impactos fácilmente observables para cualquier ciudadano o visitante:

- Descargas de aguas tratadas o no provenientes del alcantarillado o campos de golf.
- Descargas de desperdicios sólidos por las esorrentías.
- Destrucción de hábitat para el desarrollo costero.
- Cambios de circulación de aguas costeras por intervenciones poco estudiadas.
- Salinización de aguas subterráneas por exceso de extracción para consumo humano.
- Remoción de la vegetación costera y sumergida para el paisajismo.
- Modificación de las dunas para realización de actividades deportivas.
- Extracción de arena de playas vírgenes.
- Sobrepesca para cumplir con una demanda siempre creciente de mariscos.



**Izquierda:** Pez blenido secretario viviendo en orificio de esponja incrustante, muestra de la simbiosis entre especies. Parque Submarino La Caleta. **Arriba:** Paisaje submarino, agregación de diferentes tipos de esponjas y corales. Los Frailes, Pedernales.

Estos impactos son evidentes en muchos lugares de nuestra isla. No hace mucho tiempo, el destino por excelencia era la zona de Puerto Plata, con niveles importantes en el mercado internacional en los años setenta y ochenta, décadas en las cuales se observó un cambio de una oferta turística basada grandemente en los aspectos culturales de nuestra historia a otra de disfrute casi exclusivo de la costa (la playa). También vimos el desarrollo y posterior deterioro de la zona de Juan Dolio y Guayacanes, en donde actualmente, y a causa de la muerte del arrecife que una vez protegía esta costa, sus playas han perdido gran parte de la arena una vez abundante.

Ahora vemos como la zona Este florece y se desarrolla a unos niveles nunca vistos en nuestro país; sin embargo, estudios puntuales y a mediano plazo indican un deterioro alarmante de los arrecifes de esta área y pronostican una pérdida sustancial de las playas arenosas como en el caso anterior.

Todo esto hace que los próximos desarrollos vean nuestro único rincón costero intacto, la zona suroeste, como el próximo gran destino turístico, sin aprender de los ejemplos tan claramente descritos anteriormente y sin observar declaraciones tan importantes como las de la UNESCO, que reconoce la zona de Bahía de las Águilas como Reserva de la Biosfera.

### Un mundo desconocido

Y es que nuestra condición de isla relativamente pequeña hace que la mayor parte del territorio pueda ser catalogado como zona costera, dominada por un mundo hasta ahora poco conocido, incluso por nosotros mismos: el mar. Esta condición se remonta a miles de años atrás, con un origen volcánico submarino estrechamente relacionado a los fenómenos tectónicos de la región, en donde una vez formada la isla se dieron asociaciones de miles de especies que se han ido adaptando unas a otras.

Este desarrollo de diferentes especies, cada una ocupando un



Pez gobido entre pólipos de coral. Las Galeras, Samaná.

nicho ecológico especializado, llega a formar diferentes ecosistemas, cada uno con características y funciones distintas pero de gran importancia para el medio ambiente y el bienestar de las poblaciones que habitan estos ecosistemas, así como los terrestres.

Los ecosistemas costeros y marinos de nuestra isla son el hábitat de más de 1,500 especies marinas distribuidas a lo largo de 1,668 kilómetros de costas de La Española e islas adyacentes: 141 lagunas costeras, 19 estuarios, 17 regiones arrecifales, más de 20 áreas con ecosistemas de manglares, 192 playas de arena y 25 áreas de dunas.

Varios organismos marinos, principalmente corales y algas calcáreas que tienen la capacidad de producir

material calizo usando la sal disuelta en el agua de mar, han dado origen al suelo calizo que se encuentra en gran parte de nuestra isla, y son de mucha importancia para la industria de la construcción. Esto puede ser comprobado observando los fósiles de origen marino que comúnmente se encuentran en las zonas de construcción actuales, incluso tierra adentro lejos de la costa.

Este material calizo de tanta importancia también lo vemos depositado en nuestras costas en forma de hermosas playas de arena blanca, las cuales son el principal motivo de la alta concurrencia de turistas antes mencionada. Aparte de su atractivo estético, las playas representan un ecosistema costero muy dinámico y de alta complejidad. En constante

movimiento por las olas y mareas, las arenas vienen y van de un lado a otro sin que podamos incluso percibirlo. Una de las formaciones de arena mas importantes de las playas es la duna cubierta de vegetación, una zona donde se deposita o almacena la arena y que soporta los grandes movimientos que se dan diariamente. Sin la duna, la arena sencillamente se va y no vuelve.

También en la costa encontramos los manglares, que se caracterizan por la presencia de cuatro especies de plantas con la particularidad de que resisten la exposición a la sal del mar. Las mismas ocupan espacios bien determinados en la zona costera: primero el mangle blanco o botón, luego el gris, el negro y finalmente el rojo, con sus

peculiares raíces en forma de zancos que entran al agua.

Todos avanzan en conjunto, colonizando territorio marino, atrapando y consolidando sedimentos sueltos, extendiendo la costa mar adentro. Los manglares, con sus elaboradas formas, son el refugio perfecto para miles de individuos juveniles de casi todas las especies costeras y marinas; también sirven de amortiguamiento contra las marejadas y tormentas e incluso los destructores maremotos, como se observó en las islas Surin en Tailandia durante el maremoto de diciembre de 2004 (gracias a la protección de los manglares de la costa, las pérdidas de propiedad y vidas humanas fueron mínimas en relación a la devastaciones observadas en otras costas que habían sido desarrolladas).

### Otros ecosistemas

Aunque no podamos ver claramente debajo de la superficie del mar, en los fondos marinos se desarrollan también otros ecosistemas de importancia vital para el desarrollo de la vida sobre la isla. Después de la playa o el manglar, nos encontramos con las praderas de hierbas marinas, comúnmente catalogadas por los bañistas como zonas indeseables. Estos ecosistemas sirven de refugio a miles de individuos juveniles, que van pasando en transición desde las raíces del mangle rojo a las hierbas marinas y luego al arrecife. Al igual que los manglares, las raíces de las hierbas marinas tienen una gran importancia para la costa, ya que estabilizan las arenas y evitan la pérdida de las mismas con las corrientes y el oleaje.

Más allá de las praderas de hierbas marinas encontramos los

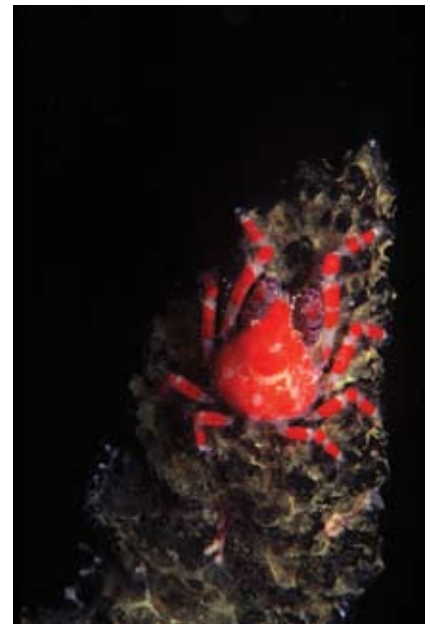


Cardumen de peces candiles soldado. Cabo Falso, Pedernales.



Abanicos de mar. Bahía de Las Águilas, Pedernales.

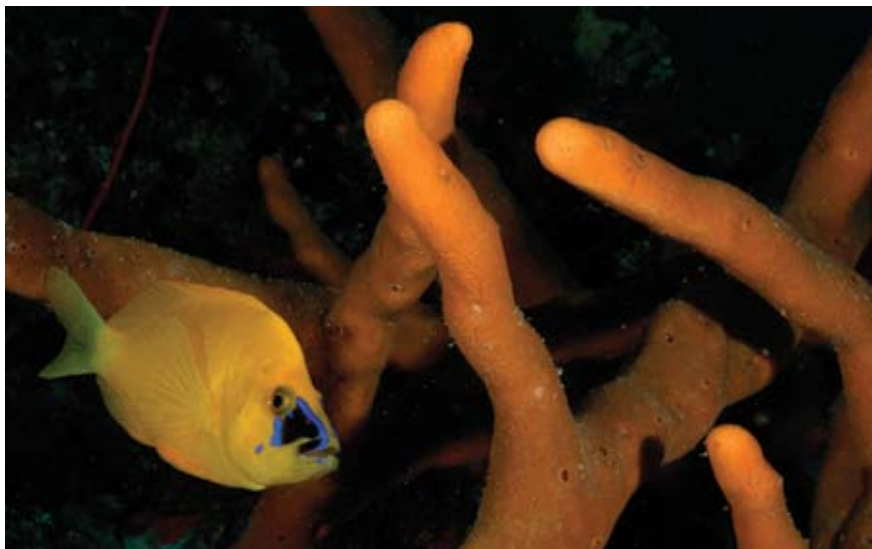
majestuosos arrecifes de coral. En términos ecológicos, los arrecifes son comparados con los bosques húmedos tropicales: son el segundo ecosistema con mayor biodiversidad del planeta y son fuente de alimento de entre 30 y 40 millones de personas por año. Sirven de rompeolas natural, protegiendo las playas contra la erosión y el oleaje, y sirven de refugio para miles de otras especies marinas. A través de estudios científicos se ha podido calcular que los arrecifes de coral sirven de refugio a más de 4,000 especies de peces, 700 especies de coral y miles de otras formas de vida, llegando a una estimación de más de un millón de



Cangrejo juvenil sobre esponja durante la noche. Parque submarino La Caleta.

especies que tienen asociación directa con ellos.

Muchas de estas especies asociadas nos sirven de sustento diario, como importante fuente de proteínas. También tienen mucha importancia en el balance del dióxido de carbono en los océanos, del cual absorben grandes cantidades permitiendo que miles de otras especies,



Pez hamlet dorado, de gran belleza pero difícil de observar por ser muy escaso. Cabo Rojo, Pedernales.

incluyendo los humanos, puedan sobrevivir en el planeta.

En términos económicos, el programa ambiental de las Naciones Unidas estima que el valor agregado por servicios provistos por los arrecifes de coral está entre 100,000 y 600,000 dólares por kilómetro cuadrado por año. El costo de su manejo sostenible a través de la protección de áreas es de solamente 775 dólares por kilómetro cuadrado por año. En servicios específicos, el costo de instalación de un rompeolas artificial se estima en 10 millones de dólares el kilómetro cuadrado, y el costo de la restauración de playas se ha calculado en 125,000 dólares por año.

El arrecife de coral tiene muchas particularidades importantes, mayormente gracias a los corales, organismos que atrapan carbonato de calcio del agua salada y lo convierten en su esqueleto, el cual asemeja rocas que, con sus complicadas formas, van creando una dimensión tridimensional y una arquitectura majestuosa y en total armonía. Muchas veces catalogados como me-

trópolis submarinas, los arrecifes de coral son el hábitat de miles de especies que proveen su función para con los demás, aumentando así el desarrollo del ecosistema.

Junto a los manglares y praderas de hierbas marinas, los arrecifes de coral son componentes importantes para las áreas costeras tropicales, debido a la gran variedad de las funciones ecológicas y económicas antes mencionadas. Dentro de las funciones más importantes podemos mencionar la protección de las costas de la erosión (particularmente las playas); también proveen un hábitat a una gran variedad de especies y son una fuente primaria de alimento para las comunidades cercanas. Los arrecifes de coral son fundamentales en la protección de las playas, y por lo tanto del turismo en la República Dominicana.

### Falta de entendimiento

Hasta estos momentos se ha recopilado una gran cantidad de información sobre los factores que afectan los ecosistemas costeros y marinos. Sin embargo, nos en-



Pez ángel gris.

contramos muy lejos de entender a cabalidad la multitud de procesos que ocurren en estos ecosistemas y cómo interactúan para producir lo que vemos hoy en día. Esta falta de entendimiento sobre los numerosos procesos de los arrecifes tiene como consecuencia un mal manejo de los recursos, hasta el punto de que no tenemos una idea clara del daño que representan las actividades humanas.

Esta naturaleza compleja ha hecho que la explotación de los recursos tenga consecuencias que van en perjuicio nuestro, creando un desbalance en lo que una vez funcionó en armonía. Con este desequilibrio en el ecosistema, vienen la reducción del alimento, la erosión de nuestras playas, las inundaciones, la pérdida de estética del ambiente... y con esto perdemos la capacidad de ofrecer servicios intrínsecos de una isla tropical, de destino turístico, de país.

**Rubén E. Torres** es presidente de Tec Unlimited, doctor en Biología Marina por la Universidad de Miami, director de la Fundación Reef Check y encargado de la División de Conservación del Acuario Nacional. Es miembro de la Fundación Pro-Investigación y Conservación de los Recursos Marinos (MAMMA) y consultor ambiental registrado en la Subsecretaría de Gestión Ambiental.

*En un mundo cada vez  
más globalizado, es importante  
poder decirle a nuestra gente:  
**Estamos aquí.***

*Nadie mejor que nosotros para conocer las  
necesidades de nuestro pueblo, para satisfacerlas  
manteniendo los más altos estándares de exigencia  
acorde con los nuevos tiempos. Es lo que se  
espera de una empresa que ha creado marcas  
fuertes y de gran calidad, cuya principal motivación  
siempre ha sido trabajar por y para nuestra gente.*



**Mercasid**  
estamos aquí

# Frank Báez

# EL BOOM LITERARIO DE CHICAGO





**H**ablar de narrativa en la ciudad de Chicago implica hablar sobre todo de Saul Bellow. Sin duda alguna Bellow es el escritor por excelencia de la ciudad de Chicago. Con esto quiero decir que Bellow supo asimilar la vida de los habitantes de la ciudad y retratarla íntegramente en sus textos. Así como James Joyce se considera el escritor que mejor supo expresar la conciencia colectiva de Dublín, de esa manera se puede ver a Saul Bellow con relación a Chicago. El premio Nóbel de 1976 escribió *The Adventures of Augie y Humboldt's Gift* que son consideradas por un sinnúmero de críticos como dos de las más grandes novelas norteamericanas. También escribió *Mr. Sammler's Planet*, *Herzog*, *Seize the day*, *The Victim*, entre otros deslumbrantes textos. Libro tras libro, Bellow escribió en diversos registros, pero siempre con una voz moderna y depurada que era al mismo tiempo la voz de Chicago y la voz de un individuo en busca de sí mismo.

La muerte el año pasado de Saul Bellow, a los 99 años, hizo que una serie de críticos y entusiastas de la literatura se llevaran las manos a la cabeza e históricos se preguntaran por la situación de la literatura. Las portadas de los periódicos mostraban la cara arrugada de Saul Bellow detrás de una máquina de escribir. Intelectuales, políticos y escritores escribieron artículos y opinaron. En una entrevista, Philip Roth dijo que los dos grandes escritores norteamericanos del siglo XX eran William Faulkner y Saul Bellow. Varios escritores se dirigieron a la ciudad, como si fueran descendientes directos del escritor y volvieran en busca de su herencia. Los que leyeron a Bellow en la escuela, los que lo leyeron por la mitad y los que nunca han leído a Bellow, opinaban. Y se opinó tanto al extremo de que se empezaron a preguntar por la nueva generación de escritores y si la muerte de Bellow no traería consigo una crisis en la literatura de la ciudad.

A través de las páginas de Bellow, una serie de excéntricos personajes entran y salen sin pedir permiso. Sus personajes están mucho más vivos que los individuos de carne y hueso en que estuvieron basados. Sus grandes novelas son narradas en primera persona, en una voz auténtica y de di-

versos registros que nos mantiene al filo de lo que acontece, como si los personajes estuvieran frente a nosotros y nos hablaran mirándonos a los ojos.

Definitivamente, sus novelas y sus cuentos forman parte de la percepción que se tiene de Chicago. Los lectores y los escritores han aprendido a ver la ciudad de la manera en que se aprecia en sus textos. Se puede pensar que cuando un escritor escribe sobre determinado espacio resulta más sencillo trasladar los referentes al papel, debido a que los giros verbales ya han sido adaptados literariamente y las palabras han capturado la realidad circundante. Sin embargo, esto es totalmente falso. No porque grandes escritores hayan escrito sobre París, implica que es más sencillo escribir sobre esta ciudad, así como el que se haya escrito tan poco de Santo Domingo quiere decir que sea más difícil escribir sobre la capital de la República Dominicana. Lo que sí es sencillo es plagiar, no arriesgarse, utilizar clichés y repetir una y otra vez las mismas fórmulas literarias. Si bien es cierto que existen modelos y técnicas de abordar cierta realidad, éstas más bien sirven como herramientas y propuestas para que dicho escritor las trascienda y pueda expresar particularmente sus ideas y sus sentimientos. Bellow pudo expresar en sus páginas las aspiraciones, las vivencias y la derrota que la generación proveniente de un Chicago de gánsteres y de adolescentes criados durante la depresión poseía. Pero al mismo tiempo sus textos van más allá y presentan un análisis del ser humano perteneciente a todas las épocas y a cualquier región geográfica y sentimental. Y esto es lo que lo diferencia de un sinnúmero de literatos y científicos que escribieron sobre la ciudad. Bellow escribe sobre su generación de una manera arquetípica y, por tanto, sus personajes siempre van a estar paseándose con vida por sus libros, independientemente de lo que pase con Chicago o con los Estados Unidos.

La prosa de Bellow es ágil, directa y va fluuyendo en la memoria de sus lectores cual si fuera un río. Así como su prosa, la influencia de Saul Bellow es semejante a un río que avanza y se repliega a través de generaciones de escritores fundamentales como Philip Roth y cineastas como Woody Allen. En el discurso del premio Nóbel,



Jeffrey Eugenides.

Bellow cerró con las siguientes palabras: “La novela se balancea entre unas pocas impresiones verdaderas y un montón de mentiras que construyen generalmente lo que denominamos vida. Nos dice que por cada ser humano hay una diversidad de existencias, que la simple existencia es en parte una ilusión, que estas variadas existencias significan algo, tienden a algo, completan alguna cosa; nos promete coherencia, armonía e incluso justicia. Lo que Conrad decía era cierto, el arte se propone encontrar en el universo, tanto en los problemas como en los hechos de la vida, qué es lo fundamental, lo trascendente, lo esencial”.

### Jeffrey Eugenides

Jeffrey Eugenides es uno de los pocos escritores modernos que busca lo expresado por Bellow al final de su discurso de entrega del premio Nóbel. Ha escrito *Las vírgenes suicidas* y *Middlesex*, dos novelas consideradas por la crítica como perfectas muestras de la mejor literatura norteamericana de los últimos 20 años e imprescindibles para los amantes de la buena literatura en cualquier lengua. La adaptación cinematográfica de la prime-

ra y el premio Pulitzer obtenido por la segunda sitúan a Eugenides entre los autores más leídos e influyentes de la actualidad. Al ser las dos únicas novelas que el autor ha publicado, los lectores suelen compararlas y contraponerlas. A mí particularmente me gustan las dos, pero cuando se trata de elegir, prefiero quedarme con *Middlesex*, que trata de las aventuras de Cal (Calliope Stephanides), un hermafrodita que, como Tiresias, vive parte de su vida como mujer y parte de su vida como hombre, y de su familia, compuesta de inmigrantes griegos que se asientan en la ciudad industrial de Detroit y en sus suburbios. Al autor le tomó nueve años escribir esta novela, compuesta de un sinnúmero de técnicas narrativas y contada por un narrador poco convencional, un hermafrodita que a lo largo del libro se va transformando de mujer a hombre. En una entrevista en donde le preguntaron a Eugenides acerca de cuál es el género del narrador de su novela, éste finalizó ironizando y diciendo que la niña hermafrodita que narra en algunos segmentos de la novela era él mismo.<sup>1</sup>

A mediados de 2005, Eugenides se mudó a Chicago, después de haber pasado una larga temporada en Berlín y otras ciudades alemanas. El 8 de septiembre de ese año, asistió al auditorio Harold Washington de la Biblioteca Municipal a una lectura de textos que se realizó en conmemoración del aniversario de la importante editora Picador, en la cual Eugenides estuvo acompañado de los escritores James McManus y Stuart Dybek. En esos días yo había finalizado la lectura de *Middlesex* y me encontraba residiendo en Chicago, por lo que tuve la oportunidad de asistir al evento y de escuchar lo que tenían que decir Eugenides y los otros escritores.

La actividad comenzó con una lectura de textos inéditos realizada por los novelistas y prosiguió con una discusión entre ellos y el público acerca del estado de la literatura norteamericana. Eugenides leyó un cuento sobre una pareja de músicos que vive entre Berlín y Chicago. Más adelante, durante la discusión, confesó que no había leído a Harry Potter y **explicó la falta de fe que le tiene a los blogs y cómo los escritores que escriben en estos medios necesitan de editores,**



Saul Bellows.

debido a que la función de éstos es parte fundamental del ejercicio literario y resulta imposible obviarlos. También se refirió a una experiencia que tuvo recientemente y que lo relaciona directamente con el escritor John Irving.

Dos semanas antes del acto en cuestión, John Irving acababa de publicar en Chicago su última novela *Until I Find You*, la cual está basada en su niñez, en su relación con su madre y su padrastro, en cómo fue violado a los 11 años por una señora y el descubrimiento de su padre biológico a partir de una llamada realizada por un hermano de padre del que nunca había oído hablar. Eugenides, conversando posteriormente acerca del caso con John Irving, se dio cuenta de que había conocido a su padre años atrás y que se había basado en él para crear uno de los personajes de la novela *Las vírgenes suicidas*. Se refirió a este hecho para ilustrar la respuesta a la pregunta de si existían diferencias entre la ficción y la realidad.

Al finalizar la discusión, los novelistas procedieron a firmar los libros. La fila era larga. De tanto en tanto una señora delgada y con lentes pasaba y preguntaba amablemente a las personas



Aleksandar Hemon.

si deseaban que el escritor les hiciera una dedicatoria. Si la persona en cuestión asentía, ella escribía en un papelito la dedicatoria y la colocaba en la primera página del libro. Las personas le estrechaban las manos a Eugenides y en ocasiones las mujeres entusiastas lo besaban en las mejillas o llegaban hasta el extremo de abrazarlo y murmurarle que el libro les había cambiado la vida. También se encontraban una serie de excéntricos sujetos que le preguntaban su dirección de correo para mandarle sus manuscritos o que le regalaban sus libros y le pedían que les jurara que los iba a leer. Cuando llegó mi turno, le dije que era dominicano. Eugenides se interesó y me hizo una serie de preguntas. Recuerdo que me preguntó si Junot Díaz se encontraba vivo y si los restos de Cristóbal Colón que están en Santo Domingo eran los reales. Conversamos unos minutos mientras la señora delgada y con lentes se acercaba y se alejaba. Señalaba hacia la fila que se iba extendiendo y que para entonces salía del auditorio. Eugenides me pasó el libro con la mano derecha e intentó estrechar mi mano derecha con su mano izquierda, pero acrobáticamente tomó el libro con

su mano izquierda, me lo tendió y me estrechó la mano derecha con su mano derecha.

### El hombre de ninguna parte

“Todas las cosas serían exactamente iguales si el espacio que su cuerpo ocupaba en ese momento se hallara vacío: la gente caminaría con la misma resolución de siempre, sosteniendo la misma cartera y el mismo maletín, quizás infinitamente más felices, porque habría más espacio libre sin su cuerpo en el medio.”<sup>2</sup>

En este pasaje de su primer libro, el escritor Aleksandar Hemon describe a la perfección la amarga condición de un exiliado. Anteriormente, los Beatles habían logrado algo parecido en el texto de la canción *Nowhere Man*. Aleksandar Hemon sabía esto, ya que esa canción fue incluida en el repertorio de la banda de rock que tuvo durante su adolescencia y posteriormente la utilizaría para titular su primera y hasta la fecha única novela. Podemos perfectamente imaginarlo en dos escenarios: primero, cantando en su rudimentario inglés las letras de *Nowhere Man* en un café lleno de humo, y, segundo, sentado en su escritorio, escribiendo la novela.

¿Es Aleksandar Hemon un escritor de Chicago? No lo creo. Como Joseph Pronek, protagonista de sus libros y especie de alter ego, Hemon siempre está en movimiento, desplazándose de un punto a otro punto. Lo que Hemon escribe pertenece de igual manera a todas partes y al mismo tiempo a ninguna parte. La portada de *Nowhere Man* tiene la foto de un hombre vestido de negro, dándonos la espalda; la chaqueta negra alzada por ambos brazos, cubriéndolo completamente, de manera que no se puede distinguir su cabeza ni sus brazos. El hombre avanza, rodeado de una llanura solitaria, a través de un camino de tierra. Este hombre bien podría ser Hemon y al mismo tiempo ser uno de esos personajes que abundan en sus libros.

Uno de los temas más recurrentes de la obra de Hemon es la identidad. Al respecto, escribe lo siguiente en *Nowhere Man*. “A una joven pareja en Evanston que estaba sentada en un mueble agarrada de la mano, Pronek se presentó a sí mismo como Mirza de Bosnia. A una universitaria en

La Grange con las palabras DE PAW estiradas alrededor de su trasero él se presentó a sí mismo como Sergei Katastronfenko de Ucrania. A un hombre en Oak Park con un pajón que le caía hasta los hombros y la parte de arriba de su cabeza brillante de sudor, él se presentó a sí mismo como Jukka Smrdiprdiuskas de Estonia. Para una vieja pareja proveniente de Rumania que se hallaba en Homewood, que no sabía hablar inglés y que se sentó a su lado, tocando con sus manos delicadamente sus rodillas, él era John de Liverpool. Para un obrero cansado en Forest Park que abrió la puerta con rabia y preguntó, ‘¿quién coño eres tú?’, él era Nadie. Para un sacerdote católico en Blue Island, con eczema y un apuesto novio de ojos azules, él era Phillip de Luxemburgo. Para un grupo de cristianos ciclistas barrigones que tenían una barbacoa en el estacionamiento de Walgreen en Elk Gorge Village, él era Joseph de Sniztlland (las tierras de los Snitzl). Para una mujer en Hyde Park que abrió la puerta con una horrible mueca, que luego transmigró en una especie de sonrisa mientras decía, ‘pensé que eras otra persona’, él fue otra persona.”<sup>3</sup>

Particularmente, me parece más pertinente preguntar de dónde viene Hemon en vez de preguntar hacia dónde va. ¿Quién es Aleksandar Hemon? Sabemos que nace en Sarajevo (Bosnia-Herzegovina) en 1964. A corta edad se alista en el ejército. Al pasarse unos meses en la milicia y enfrentarse cara a cara con la realidad de esa institución, deserta y se matricula en Literatura en la Universidad de Sarajevo. Viaja continuamente al interior y al exterior del país. Presencia la caída de la Unión Soviética desde la televisión de un hotel ucraniano. Al mismo tiempo que estudia escribe artículos sobre artistas internacionales y cuentos que publica en revistas y periódicos de Sarajevo. En 1992 viaja a los Estados Unidos, becado por un programa de intercambio cultural que lo lleva a lo largo y ancho del país. El 1 de mayo, el ejército yugoslavo ataca la ciudad de Sarajevo y Aleksandar Hemon no tiene más opción que pedir asilo político al Gobierno estadounidense. Se radica en la ciudad de Chicago. Cambia de trabajo continuamente. Trabaja como voluntario de la organización Greenpeace. Friega

platos. Prepara sándwiches. Lee novelas norteamericanas e inglesas con la ayuda de un diccionario y ve de noche las noticias en CNN para mejorar su inglés rudimentario. Empieza a escribir en inglés. Posteriormente expresaría: “Escribo en inglés porque vivo en un mundo en donde se habla en inglés. Mi experiencia ahora mismo está más cercana al inglés que al idioma bosnio”.<sup>4</sup>

En 1995, tras tres años de vivir en los Estados Unidos, publica su primer cuento en inglés. Su ahínco y su disciplina lo convierten en un escritor con un manejo impresionante de la lengua y de los giros verbales que en ocasiones recuerda al mejor Saul Bellow y a las sentencias de Vladimir Nabokov. Empieza a recibir premios y reconocimientos y sus cuentos aparecen continuamente en revistas como *The New Yorker* y antologías como *The Best American Short Stories*. Publica el libro de cuentos *The Question of Bruno*, y la novela *Nowhere Man*, que enseguida se traduce a un sinnúmero de lenguas y que lo catapulta como figura señera en el panorama de la nueva literatura mundial.

Mientras el primer libro está compuesto por cuentos que guardan una unidad y que al mismo tiempo se entrelazan, en *Nowhere Man* la estructura narrativa funciona semejante a un compás que empieza a girar en el papel hasta dar la vuelta completa. En este libro, los capítulos no sólo se centran en el error de Joseph Pronek, sino también en el error de un sinnúmero de europeos que de las formas más disímiles y misteriosas se relacionan con el protagonista. Desde un *tour de force* por Chicago, Sarajevo, Ucrania y Shanghai a encuentros hilarantes con el presidente George Bush padre; desde manifestaciones ilegales realizadas por *Greenpeace* al asesinato de un ratón con un libro, y de ahí a una historia de detectives y varias historias de amor, la novela de Hemon se expande y se expande continuamente ofreciéndonos una de las propuestas narrativas más interesantes de los últimos tiempos.

Al preguntarle en una ocasión cuál considera que es el papel del lector en las narraciones que escribe, Hemon respondió lo siguiente. “[...] el lector me dice la función de lo que narro. Y si al lector le interesa participar en el intercambio, las narraciones funcionan. Cuando me hiciste la pregunta



Jonathan Franzen.

acerca del lector, me di cuenta de que no es sólo que imagino un lector, lo que imagino es mi narración siendo leída. Algunas veces es una persona particular leyéndola, algunas veces un tipo particular de lector, pero al mismo tiempo es la situación de un lector anónimo leyéndola: alguien en algún sitio está alzando la historia, sin saber nada de mí, sin importarle todas las cosas importantes que podría haber querido decir. Él o ella toman la narración y la empiezan a leer, sin ningún tipo de obligación o compromiso —la narración podría ser abandonada y olvidada en cualquier momento—. Pero cuando escribo, estoy en medio de mi telaraña narrativa, presintiendo un movimiento aleatorio leve en su margen, una vibración repentina de uno de los hilos sedosos. Nunca estoy seguro de lo que quiero que mi narración le haga a los lectores, exceptuando que cuando ellos no se rien de las cosas que pienso que son chistosas, la narración no está cumpliendo su función.”<sup>5</sup>

Aleskandar Hemon reside actualmente en la ciudad de Chicago. Es frecuente toparse con él en lecturas públicas, en conferencias y en eventos culturales. Lo fui a ver hace unos meses, en un

homenaje que la biblioteca municipal de Chicago realizó a propósito de la muerte de Saul Bellow, en el que Hemon leyó unos pasajes del libro *Something to Remember me by* y comentó junto a una periodista y otro escritor la importancia de la obra del premio Nóbel. Al preguntarle por la influencia que tiene la ciudad de Chicago en Saul Bellow, Hemon respondió que para un artista las ciudades son escenarios donde se trasponen las pasiones y los sentimientos de las personas, e incluso dijo que Bellow, en otras circunstancias, hubiera podido escoger la ciudad de Nueva York de la misma manera en que escogió la ciudad de Chicago. El público, en su mayoría autoridades de la ciudad y

**Lo que sí es sencillo es plagiar, no arriesgarse, utilizar clichés y repetir una y otra vez las mismas fórmulas literarias.**

miembros de la biblioteca, empezó a levantar sus manos y a alzar un murmullo que se transformó al minuto en una serie de preguntas que intentaban descalificar el comentario de Hemon. Al aproximarse al micrófono, éste dijo que no tenía comentarios. Levantó su vaso de agua y bebió.

### **El club de lectura de Oprah Winfrey**

En Chicago se escribe con tesón y el teclear de las computadoras en cuartos de estudiantes, en cafés y en barrios solitarios es continuo y augura futuros narradores. Está la novela *Crossing California* de Adam Langer y los volúmenes de cuentos *The Coast of Chicago* y *Childhood and other Neighborhoods* de Stuart Dybek. Están los que leen sus narraciones en lugares abiertos, tales como *Myopic Books*, *The Spare Room* y *The Art Institute*. Están los que van a los cursos de escritura creativa y los que presentan propuestas riesgosas y bien interesantes. Están los *best sellers* y los novelistas que pertenecen al *Oprah's Book Club*. En cuanto a esto último, a mediados de los ochenta Oprah Winfrey empezó a editar novelas para los millones y

millones de espectadores de su programa de televisión con el fin de distribuir las en librerías a un precio módico y posteriormente invitar al autor a que discutiera la novela con la audiencia. Dicha iniciativa resultó fructífera y exitosa para las amas de casa que siguen comprando las novelas en supermercados, en librerías y en aeropuertos, y a quienes no es extraño encontrar dormidas en el metro con uno de estos libros entre las rodillas.

A medida que los años transcurrían, Oprah empezó a arriesgarse y a publicar autores de mayor calidad literaria como Joyce Carol Oates y la ganadora del premio Nóbel Toni Morrison. En 2001, Oprah se decidió por publicar un autor de

la nueva generación de escritores, decidiéndose por la excelente novela *The Corrections*, de Jonathan Franzen, la que inmediatamente se disparó al primer lugar en la lista de libros más vendidos. Una semana antes de comparecer al programa de Oprah a discutir su libro, Franzen emitió unas declaraciones en las que descalificaba la audiencia del show y a la misma Oprah. Al hacerse

públicas las declaraciones, Oprah inmediatamente canceló la presentación que tenía prevista con el escritor y detuvo las ediciones del libro. Una semana después el libro ganó el *National Book Award*. A pocos meses del incidente, Franzen publicaría un volumen de ensayos sobre cómo estar solo y apartado de la *mass media* norteamericana, titulado *How to be alone*.

Oprah entonces se encerró en su lujoso penthouse de la Michigan Avenue y se puso a leer. Leyó los clásicos. Leyó la novela *East of Eden* de John Steinbeck y decidió publicarla. Se decidió en adelante por autores muertos, como William Faulkner y Carson McCullers. Recientemente llegó a sus manos la autobiografía de James Frey: *A Million little pieces*, que Oprah finalizó con lágrimas en los ojos. El libro, basado en la tumultuosa vida de dicho autor, relata suicidios, experiencias con drogas fuertes, alcohol y su estadía en la cárcel. El 26 de octubre, James Frey asistió al programa de Oprah Winfrey, asegurando que todo lo que había escrito en el libro era cierto. Sin embargo, después de haber vendido más de tres

millones y medio de copias y de haberse convertido en uno de los más vendidos del año pasado, en una investigación realizada por la revista *The Smoking gun*<sup>6</sup> se demostró que gran parte de lo que había dicho el autor en el libro era falso y más que de una autobiografía o de un libro de memorias se trataba de un libro de ficción. Oprah Winfrey no tuvo más opción que invitar a James Frey al programa del 26 de enero de 2006 para que éste se disculpara públicamente. Cuando Oprah le preguntó por qué había mentido, James Frey contestó que en ocasiones él se ve más fuerte y más malo de lo que anteriormente era.

### Algo por lo que recordarme

Abandoné Chicago un viernes de madrugada. Junto a Paúl Álvarez que me visitó durante esos días y que me ayudó a arrastrar las cuatro maletas por la nieve, tomé un bus en Halsted y me transferí a la línea azul del metro que conduce al aeropuerto O'Hare. El día anterior había caído una de las tormentas de nieve más fuertes e intensas de los últimos 40 años. La nieve se amontonaba por doquier. Los techos de las casas, los parques y las aceras estaban emblanquecidos. Los camiones que recogían la nieve atravesaban de extremo a extremo las calles. La gente quitaba con palas la nieve de los portales y dejaba los carros encendidos por largo tiempo para que se calentaran. Tuve la última visión de Chicago desde la ventana del metro. Entre casas, tiendas y gasolineras, distinguí a lo lejos la silueta de los edificios del centro de la ciudad, arropada por la luz del amanecer. En ese momento recordé uno de los cuentos más logrados y valiosos de Saul Bellow, *Something to Remember me by*. Bellow narra la humorística situación en que se ve envuelto un adolescente repartidor de flores de los años de la depresión que, engañado por una prostituta, termina con un vestido de mujer por las calles heladas de Chicago. No obstante, más que del cuento, recordé un pasaje de ese cuento que Aleksandar Hemon leyó de pie en el auditorio de la biblioteca municipal y en donde es evidente que Bellow está hablando de sí mismo. El pasaje es el siguiente: "Había contadores e ingenieros en las filas de la sopa. En el mundo de la depresión, las profesiones no tenían ningún tipo de función. Por

tanto, eras libre de hacer algo extraordinario por ti mismo. Podría haber dicho, si no hubiera estado tan excitado al punto de sentirme enfermo, que no daba vueltas alrededor de la ciudad en autobuses para hacer unos pesos o para servir a mi familia, sino para darle una lectura a esta aburrida, depresiva, fea, infinita y podrida ciudad. No podía haberlo pensado entonces, pero ahora entiendo que mi propósito era el de interpretar este lugar. Su poder era tremendo. Al igual que el mío, en potencia. Me rehusé a creer por un instante que las personas aquí estaban haciendo lo que ellos pensaban que estaban haciendo. Bajo la vida aparente de estas calles estaba su vida real, bajo cada rostro el verdadero rostro, bajo cada voz y sus palabras el verdadero tono y el verdadero mensaje. Por supuesto, no era el momento de decir semejantes cosas. Estaba más allá de mí en ese momento el decir las".<sup>7</sup>

**Frank Báez** es poeta y narrador. Ha publicado *Jarrón y otros poemas*, además de una serie de cuentos, poemas, ensayos y traducciones, tanto en revistas nacionales como internacionales. Es editor de la revista de poesía *Ping Pong*. Es técnico del Instituto de Opinión Pública (INOP) de Funglode.

### Notas

<sup>1</sup> Safran Foer, Johnathan. "Jeffrey Eugenides". *Bomb Magazine*. <<http://www.bombsite.com/eugenides/eugenides7.html>>

<sup>2</sup> Hemon, Aleksandar. *The Question of Bruno*. Vintage International. 2000. Estados Unidos. Pág. 164.

<sup>3</sup> Hemon, Aleksandar. *Nowhere Man*. Vintage International. 2002. Estados Unidos. Pág. 179 y 180.

<sup>4</sup> Hemon, Aleksandar y Englander, Nathan. *Round table: A Correspondence*. <<http://www.randomhouse.com/bolddtype/0500/hemon/rtable.html>>.

<sup>5</sup> Hemon, Aleksandar y Englander, Nathan. *Round table: A Correspondence*. <<http://www.randomhouse.com/bolddtype/0500/hemon/rtable.html>>.

<sup>6</sup> "A Million Little Lies. Exposing James Frey Fiction Addiction." <<http://www.thesmokinggun.com/archive/0104061jamesfrey1.html>>.

<sup>7</sup> Bellow, Saul. *Something to Remember me by*. Three Tables. Editora A Signet Book. 1989. Estados Unidos. Pág. 200.

**Nuestra meta  
no es hacer  
sólo estructuras.**

**Es hacer historia.**



**Cementos Cibao, C.xA.**  
Donde la fortaleza es tradición.



# Ignacio Ramonet:

“El mal funcionamiento de los medios hoy es una de las debilidades de la democracia”

**P**ara el director de *Le Monde Diplomatique*, la relación entre prensa y poder adquiere nuevas dimensiones en momentos en que se desdibujan las fronteras entre los medios de comunicación. Ignacio Ramonet propone la intervención cívica frente al poderío de los medios, apartados de su misión de contrapeso en un escenario sociopolítico donde los roles se redistribuyen. Desde una perspectiva crítica, explora el mundo de la comunicación, caracterizado hoy por una serie de cambios tecnológicos y económicos que imponen una nueva lógica en los flujos informativos. Denuncia la globalización, cuestiona el funcionamiento del llamado “cuarto poder” y urge a la implementación de alternativas para enfrentar la contaminación de los mensajes. Desde el Media Watch Global <[www.mwglobal.org](http://www.mwglobal.org)>, asociación resultado del Foro Social Mundial celebrado en Porto Alegre en 2002 y del cual es cofundador, conduce una ofensiva contra el “superpoder de los conglomerados mediáticos”, acción que requiere militancia y abnegación, según señala.

Durante su visita a Santo Domingo, en el marco de la V Cumbre Iberoamericana de Comunicadores, el autor de *La golosina visual* compartió con Global su visión sobre el papel de la prensa, la ciudadanía y los estados en tiempos de la mundialización informativa y económica.

### **¿Cómo evalúa la experiencia del Media Watch Global a cuatro años de su constitución?**

Hay que decir que es una experiencia difícil de conducir en el día a día, porque necesita mucha militancia. Menos mal que en Francia hay militantes que creen en ello, lo han desarrollado, pero en otros países, después del gran entusiasmo de los primeros días, nos damos cuenta de que no siempre los militantes están a la altura del sacrificio que hay que hacer. La lucha cotidiana contra los medios, la crítica contra los medios, necesita una abnegación. Pero en los países como Venezuela, por ejemplo, está funcionando muy bien. Ha servido para criticar actitudes muy negativas que tenían los medios, los cuales se han corregido bastante en parte gracias a la crítica sistemática que ha hecho el observatorio venezolano.

### **¿Este observatorio representa lo que usted denomina como quinto poder?**

Lo que llamo quinto poder es esto que Fausto [se refiere a Fausto Rosario, director de *Clave*] expresaba en su intervención de otra manera diciendo que hace falta que la sociedad civil, los ciudadanos, tengan la voluntad de auditar los medios. El quinto poder es el que crea el contrapeso a los poderes. El cuarto poder ya no funciona, lo que trata es de “comernos el coco” para convencernos de cosas.

### **¿Quiénes serían los llamados a construir esta esfera de equilibrio?**

Pienso que debe haber dos componentes fundamentales: los periodistas, que son los que saben cómo

se hace la información, porque la misión del quinto poder será hacer un informe serio, riguroso y objetivo del comportamiento de los medios y eso no se puede hacer si se ignora lo que son los medios; y en segundo lugar, universitarios de la comunicación. En el mundo hay centenares de miles de estudiantes y profesores que están estudiando la comunicación, que saben analizarla y deconstruirla como un científico puede hacer la autopsia de un animal. Por consiguiente, creo que si se unen estos dos elementos, así como autoridades morales, en una perspectiva militante de ciudadanía, en una perspectiva cívica de intervención, se crea una fuerza considerable. Cualquier persona que es usuario de medios tiene que estar movilizada por esto, porque lo que está pasando puede tener consecuencias. En definitiva, mi comportamiento político depende en gran parte del tipo de información que he recibido. Es importante porque mi propia visión del mundo está construida por los medios. Hoy los medios tienen una enorme responsabilidad.

### **Esa visión llega a través de medios de comunicación inmersos en una importante metamorfosis. ¿Cómo se han transformado los medios en el contexto de la sociedad global?**

Los medios se han transformado esencialmente porque la era global coincide con la revolución digital que, desde finales de los ochenta, ha permitido que los sistemas de comunicación basados anteriormente en la especialización se conviertan en multimedia. Estos cambios tecnológicos traen una serie de con-

secuencias en el orden económico. Las empresas especializadas en determinada tecnología se dan cuenta que ya no existe diferencia entre imagen y sonido. Esferas muy circunscritas, como la comunicación, el periodismo y la publicidad, se unen y surgen las empresas multimedia que desarrollan muchas actividades ligadas a lo que podríamos llamar cultura de masas.

La globalización ha cambiado la talla de las empresas mediáticas a una talla absolutamente gigantesca. Esta es la primera transforma-

**Antes hablábamos del control de los estados sobre los medios; pero en el panorama que describe podría concluirse que los papeles se han invertido.**

Claro. Al analizar la historia de las tecnologías de comunicación vemos que cada vez que ha habido una innovación, el Estado ha tenido una gran importancia. A lo largo de la historia el Estado ha contribuido por lo menos a crear la infraestructura de la comunicación. Con la era de Internet sucede algo curioso. Es la primera vez que,

beralismo, los estados han ido vendiendo al sector privado.

Hoy día hay casi que defender al Estado porque el mercado solamente se ocupa de la gente que tiene dinero. Existe esta lucha y esto hace que los ciudadanos deban desconfiar de la privatización de los medios.

En muchos países ya el Estado no posee órganos de comunicación importantes. Que pertenezcan al Estado no quiere decir que pertenezcan al gobierno, cuando el gobierno interviene ya hay una politización. Quiere decir que el Estado es el propietario, pero obviamente están al servicio de la colectividad y deberían estar dirigidos por periodistas libres a los cuales el Estado debe garantizar la libertad para que se expresen en función de las reglas éticas y que evidentemente digan lo que tienen que decir sin que sea de modo partidista o militante.

## **El comportamiento político depende en gran parte del tipo de información que se ha recibido.**

ción, un cambio tecnológico que modifica completamente el panorama de las empresas de medios. La segunda consecuencia es la globalización, una lógica que hace que el mercado se oponga al Estado, donde las firmas adquieren más importancia que el propio estado. Los poderes se han redistribuido. Hoy día el primer poder es el económico, y más que el económico el financiero; el segundo es el mediático, que es el poder ideológico, y el tercero es el político.

Los grupos mediáticos con acumulación planetaria adquieren peso a la hora de tomar decisiones. Están presentes en Davos, tienen influencia y la intención de transmitir al mundo la ideología de que la globalización es lo mejor que puede haber.

aunque el Estado, Estados Unidos, participa y financia los estudios que permiten la puesta a punto de Internet, cuando se inventa el Web en 1989 su desarrollo será conducido por el sector privado. Hoy día podemos decir que Internet se desarrolla sin una dependencia que implique gastos de parte del Estado, aunque oficialmente está adscrito al Ministerio de Comercio de Estados Unidos.

Por otra parte, toda la filosofía del mercado contra el Estado hace que durante los últimos 15 ó 20 años el Estado se esté deshaciendo de sectores en los que antes estaba muy presente, particularmente de los servicios públicos. Los sistemas públicos de información han desaparecido poco a poco en muchos países. Por la influencia del neoli-

**¿Qué tipo de ciudadanía se construye a través de los medios de comunicación en el contexto de la globalización?**

El problema es que para que los medios construyan ciudadanía deben tener esa preocupación. Hoy día ya los medios no tienen esa preocupación, su preocupación es construir beneficios. Consideran que no tienen esa responsabilidad. Por eso tenemos medios muy escandalosos, sensacionalistas. Hay excepciones, pero en general están tratando de disimular que están al servicio de la ideología de la globalización.

**¿Peligra entonces el sistema democrático?**

No diría que peligra, pero hoy día uno de los problemas principales



de la democracia es que los medios no funcionan bien. Y los medios son indispensables para construir una ciudadanía democrática, que participe en el debate. Entonces el mal funcionamiento de los medios hoy es una de las debilidades de la democracia.

**¿Con qué recursos contarían los ciudadanos o los estados para contrarrestar esas debilidades?**

Evidentemente es importante que haya una especie de auditoría de los medios realizada por los ciudadanos. Hoy día en el marco de la democracia el poder mediático es el único poder que no tiene contrapoder. Lo característico en una democracia es que nunca nadie tiene

demasiado poder. Pero el poder mediático no quiere que haya ninguna oposición. Si usted critica el poder mediático le dirán que está por la dictadura, porque está criticando la libertad de expresión. Como si los medios y el poder mediático tuvieran el monopolio de la libertad de expresión. La libre expresión pertenece a la colectividad.

**Con la masificación de Internet se ve la posibilidad de democratizar el flujo de la información y eliminar finalmente el desequilibrio informativo entre el Norte y el Sur. En la práctica, ¿qué tanto se ha satisfecho esta expectativa?**

Uno de los problemas principales que tiene el mundo es la fractu-

ra entre el Norte y el Sur: el hecho de que haya 500 millones de personas que viven de manera acomodada, 5,500 millones que viven en la necesidad y de ellos 3,000 millones que viven en la pobreza. Cuando vemos esa situación notamos que esa fractura es también educacional, sanitaria... y entonces es que la revolución digital puede permitir soldar esa fractura. Pero claro, cuando se hace esa pregunta surge el dilema de que también en Internet existe esa brecha. Es una brecha un poco sofisticada, pero no quiere decir que no haya que combatirla. Antes de poder atacar la brecha digital hay que pensar en otras brechas que también son importantes.

# Tolerancia y participación ciudadana en el escenario de la democracia

La tolerancia es la base de la democracia. La vida moderna se explica por su sentido de aceptación y reconocimiento del otro, imperativo que permitiría incorporar el multiculturalismo en el esquema ideológico del régimen democrático-liberal moderno. En Occidente, tres momentos históricos permiten abstraer las dinámicas de la tolerancia en lo religioso, lo político-ideológico y lo político-cultural. Más específicamente, la Encuesta Nacional de Opinión Pública 2004 advierte que la sociedad dominicana no es ni tan plural ni tan abierta como se podría desear a la luz de un “ideal de tolerancia”.



# 1 **Introducción**

Al reflexionar sobre el tema de la tolerancia en su contexto sociopolítico, la pregunta de partida es cómo ha evolucionado este concepto en Occidente unido a la lucha por la democracia y cómo describe las dinámicas de los sujetos sociales que en ella convergen. Originado en éste y otros imperativos, la propuesta es revisar algunas modalidades de este término que han marcado hitos en la teoría y praxis democráticas.

A seguidas, abordaremos el tema a partir de los resultados de la Encuesta de Opinión Pública Nacional 2004 sobre “Ciudadanía y Democracia en la República Dominicana (OPN-RD)”,<sup>1</sup> realizada por el Instituto Nacional de Opinión Pública (INOP), adscrito a la Fundación Global Democracia y Desarrollo (Funglode).

En este caso, la población estudiada se ha clasificado en dos grupos: “Tolerantes” e “Intolerantes”, categorías que permitirán observar la relación entre éstos y su grado de participación ciudadana. Simultáneamente, se describe la relación entre ambos grupos y las distintas variables demográficas y socioeconómicas medidas.

Tras una exhaustiva búsqueda de antecedentes, sorprende que de la numerosa cantidad de artículos, ensayos y estudios empíricos escritos sobre democracia durante la última década, pocos hayan incorporado el concepto tolerancia en su marco categorial. Tal carencia justifica el abordar este objeto desde otros puntos de vista. Existen dos estudios que se consideran pioneros en su tratamiento:

La Encuesta Nacional de Cultura Política y Democracia (Demos 2004), titulada *La democracia vulnerable: insatisfacción y desconfianza (1994- 2004)*, la cual fue llevada a cabo por las investigadoras Ramonina Brea, Isis Duarte y Mitchell Seligson. Este estudio relaciona la “tolerancia política” con el grado de apoyo al “sistema político” por parte de los dominicanos.

La encuesta del Centro de Investigaciones y Estudios Sociales (CIES), titulada *Estado de la democracia en la República Dominicana (2004)*, realizada por los investigadores Wilfredo Lozano y Ramón Tejada Holguín, estudio que persiguió medir el grado de tolerancia política y social de la ciuda-

danía y su impacto en el régimen democrático dominicano.

Para las ciencias social y política contemporáneas, la tolerancia es un concepto de vital importancia. En esencia, destacados estudiosos la definen como una de las bases de la democracia. En el país, podría decirse que este tema apenas comienza a suscitar el interés de los investigadores.

## **2. Sentidos y momentos históricos del concepto**

Paradójicamente, la tolerancia es a la vez uno de los valores más “antiguos” y más “actuales” en lo concerniente a la manera de asumir y vivir la democracia en Occidente y en el mundo. Esta afirmación cobra validez como consecuencia de las valoraciones de eminentes pensadores políticos de la actualidad, y también por los numerosos ejemplos que observamos a nuestro alrededor de conflictos enraizados en la intolerancia, la cual conlleva un déficit de capacidad de reconocimiento del “otro/a”.

Esto podría entenderse en virtud de que la tolerancia es el valor mediante el cual se promueve y sostiene la convivencia pacífica de los seres humanos en las distintas dimensiones sociales: política, económica, cultural, etc. La posibilidad de convivir pacíficamente requiere la capacidad de ejercer la tolerancia, basándose en el reconocimiento recíproco entre seres humanos que de ese modo devienen ciudadanos activos. En síntesis, podría decirse que la tolerancia es el nivel mínimo de entendimiento entre actores que convergen en las dinámicas sociales.

Norberto Bobbio, importante politólogo y teórico del Derecho, escribía en su texto *El futuro de la democracia* lo siguiente:

“Si la democracia es, predominantemente, un conjunto de reglas de procedimiento, ¿cómo puede pretender contar con ‘ciudadanos activos’? Para tener ciudadanos activos, ¿no se necesitan acaso ideales? Por supuesto que se necesitan ideales. ¿Cómo no advertir las grandes luchas ideales (sic) que produjeron tales reglas? ¿Tratamos de enumerarlas?

”El primero que nos sale al encuentro después de siglos de crueles guerras de religión es el

ideal de la tolerancia. Si hoy existe una amenaza para la paz del mundo, ésta viene una vez más del fanatismo, o bien de la ciega creencia en la propia verdad y en la fuerza capaz de imponerla. Huelga dar ejemplos: los tenemos cada día ante nuestros ojos.”<sup>2</sup>

Estas palabras tienen resonancias proféticas a la luz de los múltiples conflictos (sociales, culturales, religiosos, internacionales, etc.) del presente. Señalar el terrorismo y lo que éste nos dice sobre los obstáculos contra la construcción de puentes de reconocimiento recíproco entre sujetos de diferentes mundos políticos, culturales, religiosos y nacionales, no es difícil.

¿Pero qué decir del desafío representado por el “multiculturalismo” hoy?

Sin duda este fenómeno deberá ser encarado por el país de manera creativa, digna y respetuosa de los derechos humanos para seguir siendo parte del concierto de naciones democráticas y abiertas, en un contexto en el cual confluyen la migración haitiana, entre otras corrientes migratorias (cubana, norteamericana, española y otros orígenes europeos y latinoamericanos), y una pujante industria turística que expone cada vez más a la República Dominicana a contactos culturales diversos.

Para comprender estos temas en el contexto de la vida en democracia este ensayo hará un esfuerzo por sintetizar la diversidad de significados atribuibles a la palabra tolerancia. También se revisarán tres momentos históricos del concepto en Occidente.

Dos significados cualitativamente divergentes podrían reunir los diversos sentidos del término tolerancia. El primero es el que la asocia con la capacidad humana de aceptar resignadamente el sufrimiento. Éste arrastra cierto sentido estoico que haría referencia a una actitud de sobrellevar el sufrimiento por una circunstancia o condición que escapa al control del ser humano.

Una versión más suave de esta noción es la que asocia la tolerancia a estados de ánimo que predispondrían a las personas a aceptar, sin mostrar desacuerdo ni molestia, ideas y comportamientos distintos a los de ellas.

Este concepto, en sus versiones dura y suave, no es compatible como valor con los supuestos de

la democracia que, si bien requieren la voluntad de negociar con los demás las condiciones de reproducción de la convivencia humana, no admite la aceptación del dolor y del sufrimiento derivados de estas condiciones como imposición de la voluntad de unos sobre otros.

El segundo significado de tolerancia está referido a una acción afirmativa y permisiva de aceptación y reconocimiento del otro. En este significado el término “reconocimiento” juega un papel clave, pues por un lado remite a la filosofía del derecho de Hegel, basada en este elemento como medio de la eticidad que impregna las relaciones entre los seres humanos cuando se disponen a convivir en sociedad y realizar en el Estado la idea del bien común, y por el otro remite a las actuales “políticas de reconocimiento” consideradas como el instrumento más idóneo para incorporar el multiculturalismo en el esquema ideológico del régimen democrático-liberal moderno.<sup>3</sup>

Por supuesto, el segundo significado es el más coherente con las bases normativas e ideológicas de la democracia.

La otra vía de acceso al esclarecimiento del concepto de tolerancia es el recorrido de su desenvolvimiento histórico, revelando su vinculación íntima con el desarrollo de la idea democrática y con su concreción en prácticas sociales, culturales y políticas. Se pueden distinguir tres momentos de esta trayectoria:

- La tolerancia en el campo religioso.
- La tolerancia en el campo de lo político-ideológico.
- La tolerancia en el campo de lo político-cultural.

Debemos advertir que estos momentos son más conceptuales que temporales: apenas muestran una precedencia de uno sobre el otro, pero no supone que la emergencia de un momento deja atrás completamente al anterior, pues en las sociedades modernas se re-escenifican y re-significan de manera constante y, a veces, contradictoria.

1) El ámbito religioso es el primero donde la noción de tolerancia emerge en la historia de Occidente, cuando entre los siglos XIV y XVII las guerras religiosas en Europa que determina-



ron la ruptura del cristianismo obligaron a las sociedades y estados a negociar la convivencia religiosa, civil y política al precio de separar la política de la religión, y la autoridad secular de la autoridad religiosa.

Este resultado tiene muchos pioneros ideológicos en el pensamiento europeo –por ejemplo, Marsilio de Padua, Tomás Moro y Erasmo de Róterdam–, pero el aporte más relevante fue dado por John Locke, cuando argumentó en su *Ensayo sobre la tolerancia*, de 1667, y su *Carta sobre la tolerancia*, de 1689, la necesidad de separar el ámbito de la vida civil del de la religión, postulando que la diversidad de creencias religiosas no era en sí y por sí condenable, ni admitía daño por parte de autoridad civil alguna a la persona de creencia religiosa “diferente” a la mayoritaria u oficial.

Por otra parte, argumentaba a favor de la secularización de la autoridad política como garan-

tía de la imparcialidad de ésta en términos religiosos. La única condición que podía hacer que un grupo religioso fuera intolerante ante la autoridad era la intención de perjudicar al gobierno.<sup>4</sup>

Esta idea de tolerancia estaba arraigada en la noción de “libertad de conciencia”, que es afín a la de “libertad de expresión” y que sirvió de puente para la emergencia del segundo momento del concepto.

2) Este segundo periodo comprende los siglos XVIII y XIX. Durante este tiempo la tolerancia dejó de ser un precepto moral y pasó a constituirse en norma jurídica fundamental del Estado de Derecho. Con ello, se convirtió en principio de aceptación y articulación de las diferencias políticas. Esto significó la consolidación de la libertad y la asunción de que no es admisible una verdad política absoluta.

De esta manera, habría entonces que reconocer diversas

verdades, que ya bien sea por interés o por condicionamiento cultural, habitaban en el mundo político y en otras esferas de la vida. Como diría el filósofo y politólogo Norberto Bobbio: no se trata de un universo único de ideas y comportamientos, sino de un “multiverso”, de ahí que, en consecuencia, se requiera la tolerancia como norma.<sup>5</sup>

3) Este momento, que va desde el siglo XIX hasta nuestra actualidad, está marcado más que los anteriores por el reconocimiento como operación constitutiva de la tolerancia; en la medida en que grupos con identidades culturales específicas, no inmediatamente asimilables en lo que Kymlicka llama “cultura societal” emergen en el escenario político, reclamando el reconocimiento de sus particularidades.<sup>6</sup>

Después de revisar este marco histórico, conviene reflexionar, pues, de qué tolerancia hablamos en el país, cuando se evalúa el grado de ésta

entre la población ante acciones de los/as otros/as. También es necesario tener una idea del perfil socio-demográfico de las personas tolerantes e intolerantes, saber quiénes participan y cómo participan. Este es nuestro propósito al examinar la información arrojada por la Encuesta Nacional de Opinión Pública 2004.

Este análisis permitirá explorar respuestas a la pregunta de si la sociedad dominicana ostenta una “cultura societal” lo suficientemente plural y abierta.

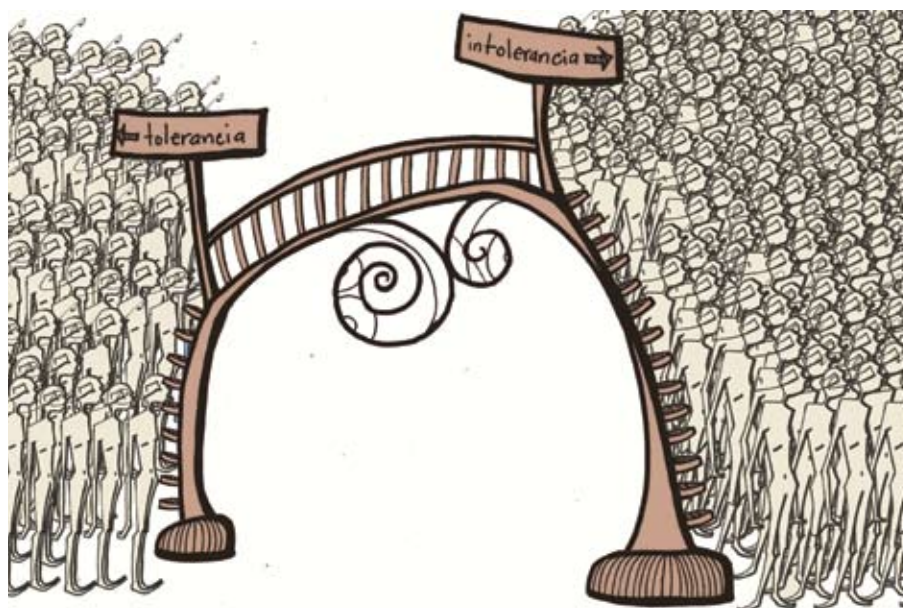
### 3. La tolerancia en el escenario de la democracia dominicana

La Encuesta de Opinión Pública Nacional República Dominicana 2004 (OPN-RD 2004) es uno de los antecedentes empíricos que permite describir el grado de tolerancia de la población dominicana ante organizaciones o grupos que se propongan las siguientes acciones:

- Realizar acciones religiosas extremistas.
- Derrocar al gobierno por la fuerza.
- Promover la discriminación racial.
- Promover la discriminación étnica.
- Defender los derechos de los homosexuales.
- Defender los derechos a la práctica del aborto.
- Defender los derechos de las trabajadoras sexuales.
- Defender los derechos de los infectados de SIDA.
- Promover la representación local de los haitianos en la República Dominicana.

Mediante un instrumento estructurado de recolección de datos se pidió a los entrevistados que expresaran si debe o no permitirse que organizaciones o grupos movidos/as por estos intereses se manifesten públicamente. En general, los resultados indican que la población dominicana se sitúa en una escala que va de moderadamente tolerante a intolerante en lo que atañe a estos temas.

En suma,<sup>7</sup> la mayoría (59.0%) estuvo de acuerdo con que estas manifestaciones no deben per-



mitirse. Por el contrario, una minoría (41.0%) significativamente distinta consideró que estos grupos podrían manifestarse públicamente. Para facilitar la comprensión y descripción del fenómeno de la tolerancia, hemos decidido calificar como “intolerantes” a los primeros y “tolerantes” a los segundos.<sup>8</sup>

Para ver esto en detalle, observemos los resultados para cada actividad. Los datos muestran, por ejemplo, que una elevada proporción de personas se mostró reticente a que grupos orientados a derrocar al gobierno por la fuerza (83.2%) se manifiesten públicamente. Una parecida proporción rechazó las manifestaciones públicas de organizaciones que promueven la discriminación racial (82.0%), seguida por los segmentos que rechazaron a los grupos promotores de la discriminación étnica (78.7%) o que defienden el derecho al aborto (77.0%).

En comparación, proporciones menos elevadas de la población se opusieron a que organizaciones que defienden los derechos de las trabajadoras sexuales (56.7%), los derechos de los homosexuales (57.7%), los que promueven el extremismo religioso (56.4%), los que promueven la representación local de los haitianos (55.4%) y los que defienden los derechos de los infectados de SIDA (26.7%), se manifiesten públicamente.

En términos generales, los resultados del estudio revelan que el grado de intolerancia descrito se encuentra presente en la ciudadanía dominicana sin importar género, edad, estado civil, religión, grado de escolaridad, lugar de residencia en la geografía nacional ni el estrato socioeconómico al que se pertenezca.<sup>9</sup>

No obstante, el análisis descriptivo realizado permite aventurar la hipótesis de que, a mayor edad de los ciudadanos, corresponda un incremento del grado de intolerancia. Es así como entre los jóvenes de 18 a 34 años de edad existe un 54.2% que no toleraría manifestaciones públicas como las evaluadas por el estudio. Este porcentaje se incrementa entre los adultos de 35 a 54 años (61.4%) y entre los envejecientes de 55 años o más (64.8%).

Al examinar otras posibilidades, hemos descubierto que en este nivel de análisis porcentual los denominados intolerantes pueden describirse en función de su grado de participación social y no basándose en las variables demográficas y socioeconómicas antes citadas. La Encuesta OPN-RD 2004 evaluó 15 aspectos relativos a la participación ciudadana, los cuales listamos a continuación.

- Firmar una petición o documento de demanda pública.
- Boicotear productos específicos por razones políticas y éticas.
- Participar en un movimiento de masas o protestas públicas.
- Asistir a reuniones, marchas o concentraciones políticas.
- Contactar a un representante político o funcionario público para expresar opiniones.
- Promover o participar en una actividad de recaudación de fondos para una actividad social o política.
- Contactar o aparecer en un medio de comunicación masiva para expresar puntos de vista sobre determinado tema.
- Formar parte de un foro de discusión política en Internet.
- Participar en acciones tales como apresamiento de ladrones, evitar un secuestro u otras acciones para restaurar el orden en ausencia de las autoridades competentes.

- Participar o asistir a vistas públicas, discusión de leyes en el Senado.
- Realizar acciones de observador en procesos electorales.
- Participar en proyectos comunitarios o barriales.
- Dejar de laborar por apoyar una huelga barrial o general.
- Donar sangre.
- Inscribirse en un programa de donación de órganos.

Para evaluar cada uno de estos aspectos se pidió a los entrevistados que expresaran si han participado o participarían en actividades como las señaladas arriba. En general, los resultados sugieren que la población dominicana es poco participativa desde el punto de vista de estas acciones.

En síntesis,<sup>10</sup> la mayoría (77.0%) dijo que bajo ninguna circunstancia participaría en estas actividades o que podría considerarlo en el futuro. En contraste, una minoría (23.0%) manifestó haber participado en acciones como éstas. Al relacionar el número de intolerantes y de tolerantes con respecto a su grado de participación ciudadana hemos descubierto que el 85.6% de los ciudadanos intolerantes no son participativos. Esto sucede también con el 62.0% de los tolerantes.

Los 15 aspectos usados en el estudio para evaluar el grado de participación ciudadana fueron divididos en dos dimensiones de análisis. La primera aglutina actividades que, en general, son de difícil acceso o que aún no se han acentuado en la República Dominicana como formas de manifestar iniciativas sociales y políticas en la mayoría de las personas. A éstas las hemos denominado “Formas Emergentes de Participación Ciudadana”. La segunda agrupa actividades que son percibidas y usadas como formas de participación o manifestación de iniciativas sociales y políticas. A éstas las hemos llamado “Formas Imperantes de Participación Ciudadana”.

En cuanto a las Formas Emergentes de Participación, el 96.4% de los intolerantes manifestó que no participaría en un programa de donación de órganos. Así lo afirmaron en cuanto a la posibilidad de formar parte de un foro de discusión política en Internet (94.7%), boicotear productos

específicos por razones políticas y éticas (90.8%), presentarse en un medio de comunicación masiva para expresar puntos de vista particulares (90.8%), participar o asistir a vistas públicas, discutir leyes en el Senado (90.4%), firmar una petición o documento de demanda (89.4%) y sobre la posibilidad de participar en programas de donadores de sangre (85.9%).

En cuanto a las Formas Imperantes de Participación, el 85.9% de los Intolerantes manifestó que no participaría en apresamiento de ladrones ni llevaría a cabo acciones para restaurar el orden en ausencia de las autoridades competentes (85.5%). Así lo afirmaron otras proporciones relativamente más bajas que las registradas en las Formas Emergentes, ante la posibilidad de dejar de laborar para apoyar una huelga barrial (84.6%), participar en un movimiento de masas o en una protesta pública (79.9%), trabajar como observadores en procesos electorales (79.7%), contactar a un representante político o funcionario público para expresar sus opiniones (76.3%), promover actividades de recaudación de fondos para una actividad social (71.6%), desarrollar proyectos comunitarios (63.8%) y asistir a reuniones, marchas o concentraciones políticas (58.7%).

Esta distribución de resultados advierte que a mayor consolidación de las nuevas formas de participación ciudadana en el escenario de la democracia dominicana, los Intolerantes tenderían a ser más participativos.

#### **4. A manera de conclusión**

El presente artículo está basado en un marco teórico que define la tolerancia como la base de la democracia. En este sentido, la vida moderna en democracia se explica basándose en su sentido de aceptación y reconocimiento del otro; imperativo de eticidad en la búsqueda del bien común que permitiría incorporar el multiculturalismo en el esquema ideológico del régimen democrático-liberal moderno.

En términos históricos, proponemos tres vías de acceso al esclarecimiento del concepto tolerancia. Éstas representan momentos históricos que permiten abstraer prácticas sociales, culturales y políticas de la democracia.

El primero es el de la tolerancia en el campo religioso (desde el siglo XIV hasta el XVII). Durante este periodo el concepto aparece en Occidente. Se caracterizó por la necesidad de separar el ámbito de la vida civil del de la religión y por ideales de aceptación de la diversidad religiosa y la secularización de la autoridad política.

El segundo momento es el de la tolerancia en el campo de lo político-ideológico (desde el siglo XVIII hasta el XIX). Durante este momento la tolerancia pasó de ser un precepto moral a una norma jurídica fundamental del Estado de Derecho, convirtiéndose en principio de aceptación y articulación de las diferencias políticas.

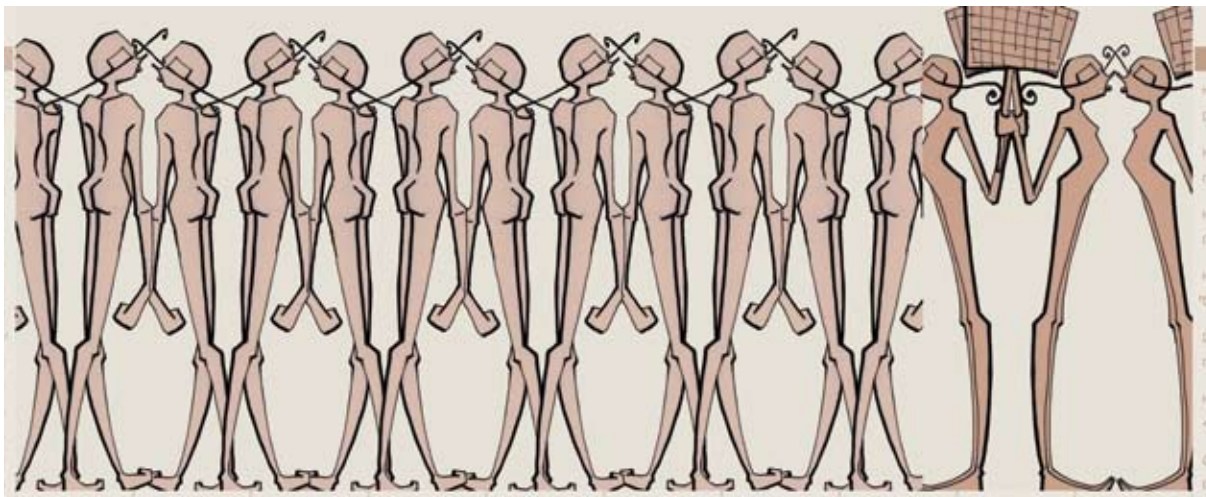
Ya el tercer momento es el de la tolerancia en el campo de lo político-cultural (desde el siglo XX hasta la actualidad). Es en éste donde grupos con identidades culturales específicas logran emerger en el escenario político, reclamando el reconocimiento de sus particularidades.

Más específicamente, al analizar los resultados de la Encuesta Nacional de Opinión Pública 2004 sobre democracia y ciudadanía, hemos descubierto que en la República Dominicana se registra un grado de tolerancia moderado y cercano a la intolerancia.

Más aún, los niveles de tolerancia o intolerancia, tipificados en grupos de tolerantes, equivalentes al 59.0% de la muestra estudiada, e intolerantes, equivalentes al 41.0%, según un análisis estadístico descriptivo de los resultados, indica que la ciudadanía dominicana es relativamente intolerante sin importar su sexo, edad, estado civil, religión, grado de escolaridad, lugar de residencia en la geografía nacional ni el estrato socioeconómico al que pertenece.

Se observó que los tolerantes tienden a registrar porcentajes significativamente más altos de participación ciudadana que los intolerantes, tanto en las Formas de Participación Ciudadana Emergentes como en las Imperantes; encontrándose estas variables entre las que mejor explican el comportamiento de tolerantes e intolerantes en la República Dominicana.

En conclusión, los avances de este análisis advierten que la sociedad dominicana no es ni tan plural ni tan abierta como se podría desear



a la luz de un “ideal de tolerancia”: valor básico del pluralismo, punto de entendimiento entre los distintos actores que convergen en las dinámicas sociales ¡Bienvenidos a la edificación de la plural residencia del ser humano y su modernidad!

#### **Agradecimientos**

Expresamos un profundo agradecimiento al Doctor Carlos Dore Cabral, director de Investigación de la Fundación Global Democracia y Desarrollo, por motivarnos en el desarrollo de esta empresa intelectual, al doctor Francisco Cáceres, director del Departamento de Encuestas de la Oficina Nacional de Estadísticas (ONE) de la República Dominicana, por sus oportunas ideas, y al doctor Carlos Muñoz, asesor internacional en materia de investigación, por su lectura crítica y sugerencias en el análisis estadístico.

#### **Bibliografía**

- Bobbio, Norberto, *El Futuro de la Democracia*, Plaza y Janés, España.
- Brea, Ramonina, Isis Duarte y Mitchell Seligson, *La Democracia Vulnerable: Insatisfacción y Desconfianza (1994-2004)*. Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM). Centro Universitario de Estudios Políticos y Sociales (CUEPS). Centro de Estudios Sociales y Demográficos (CESDEM). Santo Domingo, República Dominicana, 2005.
- Cisneros, Isidro, *Tolerancia y Democracia*, Instituto Federal Electoral, México, 2001. Versión digital: <[www.bibliojuridica.org/libros/libro.htm?l=505](http://www.bibliojuridica.org/libros/libro.htm?l=505)>.

Dore, Carlos, Leopoldo Artiles, Francisco Cáceres y Pedro Ortega, *Ciudadanía y Democracia en la República Dominicana: Encuesta de Opinión Pública Nacional 2004*, Fundación Global Democracia y Desarrollo (Funglode)/Instituto Nacional de Opinión Pública (INOP). Santo Domingo, República Dominicana, 2006.

Kymlicka, Will, *Politics in the Vernacular: Nationalism, Multiculturalism, and Citizenship*. Oxford University Press, New York, 2001.

Locke, John, *Carta sobre la Tolerancia*. Mestas Ediciones, Madrid, 2001.

Lozano, Wilfredo y Ramón Tejada Holguín, *Estado de la Democracia en la República Dominicana. Informe Ejecutivo*, Centro de Investigaciones y Estudios Sociales, Universidad Iberoamericana (UNIBE), 2004.

Walzer, Michael, *Tratado sobre la Tolerancia*, Editorial Paidós, Barcelona, 1988.

#### **Notas**

- <sup>1</sup> La Encuesta OPN-RD fue realizada en septiembre de 2004. Metodológicamente, se realizó sobre la base de una muestra de 1,972 entrevistas efectivas que fueron aplicadas directamente (cara a cara) en hogares a personas de 18 o más años de edad. La muestra fue seleccionada utilizando el Marco Maestro de Muestreo del VIII Censo de Población y Vivienda llevado a cabo por la Oficina Nacional de Estadísticas en el año 2002. Es una muestra probabilística y representatividad a escala nacional, con un error = 2% y un nivel de confianza = 95%. Se estratificó en tres dominios geográficos: 1) Santo Domingo (Distrito Nacional-Provincia de Santo Domin-

go), 2) Resto Urbano y, 3) Resto Rural. El instrumento de recolección de datos, cuya versión original fue redactada en inglés, fue comprobado mediante una rigurosa aplicación de pruebas cognitivas en grupos focales. El trabajo de campo fue sometido a estrictos controles de calidad. Para el procesamiento y análisis de los datos se utilizó el Statistical Package for the Social Science (SPSS). El Anexo 2 del “Informe Ciudadanía y Democracia en la República Dominicana 2004” (Dore, Artiles, Cáceres, Ortega) provee estas informaciones en detalle.

<sup>2</sup> Norberto Bobbio (1985). *El Futuro de la Democracia*. España: Plaza y Janés, p.48.

<sup>3</sup> La elaboración de este argumento se apoya —aunque no deriva— de nuestra lectura de los siguientes textos: Michael Walzter (1998): *Tratado sobre la tolerancia*, Barcelona: Paidós; Isidro Cisneros (2001): *Tolerancia y democracia*, México: Instituto Federal Electoral (Versión digital: <www.bibliojuridica.org/libros/libro.htm?l=505>).

<sup>4</sup> En este sentido, vale la pena señalar que Locke mismo no supera ciertos límites de intolerancia dictados por su adaptación a las circunstancias político-religiosas de su época, que manifiesta en las dos excepciones a la tolerancia religiosa que recomendaba: ser católico o ateo. En el caso de los católicos (papistas), expresa: “1) Los papistas y todos los hombres tienen derecho a la tolerancia del culto religioso y de las opiniones especulativas y, 2) Los papistas no tienen derecho a la tolerancia, porque han asumido como verdades fundamentales en su religión algunas opiniones que son incompatibles con cualquier gobierno distinto al del papa y lo destruyen”. *Esbozo del ensayo sobre la tolerancia* en John Locke (2001). *Carta sobre la tolerancia*. Madrid: Mestas Ediciones, p.123.

<sup>5</sup> Isidro Cisneros, Op. Cit., p.13.

<sup>6</sup> Kymlicka ofrece la siguiente definición del término “cultura societal”: “Por cultura societal yo entiendo una cultura territorialmente concentrada, centrada en un lenguaje compartido que es usado en un amplio rango de instituciones societales, tanto en la vida privada como en la pública (escuela, medios de comunicación, ley, economía, gobierno, etc.). Le llamo cultura societal para enfatizar el hecho de que ella envuelve un lenguaje e instituciones sociales comunes, y no creencias religiosas comunes, ni costumbres familiares ni estilos de vida personales. Las culturas societales en una moderna democracia liberal son inevitablemente pluralistas, involucrando cristianos y musulmanes, judíos y ateos; heterosexuales y homosexuales; profesionales urbanos

y productores rurales; conservadores y socialistas. Tal diversidad es el resultado inevitable de los derechos y libertades garantizadas a los ciudadanos liberales, particularmente cuando se combina con una población étnicamente diversa”. (Traducción de LA. y PO.) Will Kymlicka (2001). *Politics in the Vernacular: Nationalism, Multiculturalism, and Citizenship*. New York: Oxford University Press, p.25.

<sup>7</sup> Los nueve (9) aspectos que persiguen conceptualizar la tolerancia fueron medidos sobre la base de una escala semántica de cuatro (4) puntos, en la que uno (1) significa “Terminantemente no debe permitirse”, dos (2) “No debe permitirse”, tres (3) “Debe permitirse” y cuatro (4) “Definitivamente debe permitirse”. Para los fines del análisis se creó una variable dicotómica que suma las categorías uno y dos (“Intolerantes”) y, paralelamente, las categorías tres y cuatro (“Tolerantes”).

<sup>8</sup> Según la prueba Chi-Square, los Tolerantes y los Intolerantes son significativamente distintos al 56.6% con un grado de libertad y una significación estadística de 0.000. Asimismo, son significativas las diferencias porcentuales registradas en las nueve (9) variables diseñadas para medir la tolerancia. Esta situación es distinta cuando estos grupos (Tolerantes vs. Intolerantes) se observan en función de las distintas variables demográficas y socioeconómicas estudiadas. Según la misma prueba, en este escenario analítico la relación existente entre las categorías de estas variables, con respecto a estos dos grupos, es baja.

<sup>9</sup> Mediante la prueba estadística Chi-Square observamos que no existen diferencias estadísticamente significativas entre las categorías de las variables demográficas y socioeconómicas medidas en la Encuesta OPN-RD 2004 y los grupos de Tolerantes e Intolerantes. Los resultados de esta prueba no exceden el 13% para los respectivos grados de libertad y pruebas de significación de estas variables.

<sup>10</sup> Los 15 aspectos que persiguen conceptualizar la participación ciudadana fueron medidos según una escala semántica de cuatro puntos, en la que uno (1) significa “Bajo ninguna circunstancia participaría”, dos (2) “Podría considerarlo en el futuro”, tres (3) “Ha participado en el pasado” y cuatro (4) “Ha participado activamente durante el año 2003”. Para los fines del análisis se creó una variable dicotómica que suma las categorías uno y dos (“No Participativos”) y, paralelamente, las categorías tres y cuatro (“Participativos”).



## DOMINICANA ON LINE

*Visite hoy el Portal  
de la República Dominicana...*



Dominicanaonline.org es la ventana al mundo y puerta de entrada a la República Dominicana.

Una amplia red de expertos y colaboradores presenta información confiable, día a día, sobre todo lo que usted desearía saber y nunca ha podido encontrar así de fácil, claro e interesante!



La visión de Dominicanaonline.org es promover la imagen de la República Dominicana, difundir conocimiento sobre el país y fortalecer el aprecio y el respeto hacia su patrimonio y sus valores.



*... y venga a navegar por el Caribe*



una iniciativa de  
FUNGLODE | G F D D

Fotos: cedidas por el autor



## FRANCOFONÍA, DIÁLOGO DE CULTURAS

La francofonía es un espacio excepcional del pensamiento y la cultura que representa una realidad lingüística indiscutible: 175 millones de personas hablan francés en todo el planeta. Superando la diversidad y la diferencia, y hasta el conflicto y las heridas de la descolonización, la francofonía continúa construyéndose desde la perspectiva de la igualdad, la libertad y la fraternidad.

**A** partir de los años cincuenta y durante más de veinte años, la francofonía ha tenido un eco donde la lengua francesa ha sido el denominador común de naciones y sociedades distintas, unidas por la lengua de Molière y Voltaire.

La descolonización de los países africanos entre los años cincuenta y sesenta, así como la pérdida de la Indochina en la batalla de Dien Bien Phu en 1957, dejan en Asia y África sociedades marcadas por el conflicto con el poder colonial francés.

El ejemplo más desgarrante lo marcó Argelia en sus diferentes etapas y niveles del proceso de libe-

ración nacional, debido a la ingerencia del sector más radical del ejército colonial francés, a pesar de los esfuerzos de negociación del general Charles de Gaulle para aceptar la evidencia de la independencia argelina.

La descolonización y las guerras de liberación nacional han mantenido durante tres décadas resentimientos y deudas políticas entre la metrópolis gala y sus antiguas colonias.

Sin embargo, grandes lazos de fraternidad y solidaridad se fortalecieron entre los intelectuales, los artistas, los pensadores libres y los dirigentes de movimientos cívicos y democráticos, porque

por encima de la terrible herida de las crisis de independencia, el diálogo nunca se cerró definitivamente con la inteligencia. La mayoría de los dirigentes de los países liberados guardaron sus conexiones y sus relaciones políticas con el sector democrático de la sociedad francesa, y muchas familias independentistas, por no decir la mayoría, seguían mandando a sus hijos a estudiar a Francia.

### Simbiosis

En las décadas de los años cuarenta y cincuenta, el poeta martiniqueño Aimé Césaire fue un estudiante brillante de la Escuela Normal Superior de la rue D'Ulm de París, y se unió al senegalés Léopold Sédar Senghor. Del encuentro de estos dos poetas nace una simbiosis de pensamiento, una profundidad que será la savia y el germen de una poética, sublimada por el concepto de la "negritude", es decir por el ordenamiento formal de unos versos en lengua francesa que llevan la belleza ancestral del continente africano a las alturas de la Grecia antigua.

Esta correspondencia de interacción entre un poeta de Martinica y un poeta de Senegal es ya en sí un reflejo de luces de dos grandes intelectuales: uno de África y el otro del Caribe, dos genios de la literatura universal que heredaron y reforzaron su formación francesa para hacer de este idioma un instrumento poético y literario de ética y estética imborrables.

Tanto Césaire como Senghor representan dos edificios históricos de la colonización y de la descolonización, pero, ante todo, son dos paradigmas de libertad y humanismo siempre expresado en la lengua del siglo de las luces.

A partir de ese momento, se entendió en una minoría que la diversidad, la diferencia y hasta el conflicto y el debate no podían romper con el diálogo y la razón, y mucho menos con la posibilidad de reconstruirse a través de un instrumento literario: la poesía negra en lengua francesa.

Después de la década del cincuenta, las autoridades francesas –más allá de sus pertenencias ideológicas– tomaron conciencia de este potencial humano y fueron creando y dando forma a diversas organizaciones que, a través del Secretariado

de Estado de Cooperación Técnica y Cultural, iba recogiendo el potencial humano, intelectual y técnico que hoy día se ve a la luz de las diferentes cumbres de la francofonía.

La realidad lingüística es indiscutible: 175 millones de ciudadanos hablan francés en todo el planeta. Un total de 73 gobiernos y estados pertenecen hoy a la Organización Internacional de la Francofonía, 49 como estados y gobiernos miembros y 14 como estados asociados, más cuatro con el rango de observadores.

Estos datos merecen una reflexión sobre la multiplicación del potencial francófono, pues después de su nacimiento en Niamey, África, en 1970, triplicó y sigue hoy día progresando e invitando nuevos miembros a pertenecer a este espacio excepcional de pensamiento.

El espacio lingüístico de la francofonía se mide en Israel con 500,000 francoparlantes. En el Líbano, en Egipto, en Hungría, Polonia, Bulgaria y Rumania, donde las clases intelectuales se transmiten el francés de generación en generación.

Más allá del fenómeno lingüístico, la francofonía es una dinámica de convocatoria y de acción sobre las inquietudes y apuestas que enfrenta la humanidad en este nuevo milenio. Diríamos, además, que se trata ante todo de responder en conjunto a los valores de universalidad heredados de la Revolución Francesa y de los principios republicanos de la primera constituyente.

Es obvio que los conceptos de libertad, igualdad y fraternidad heredados del siglo de las luces marcan un territorio apoderado por las diferentes familias democráticas del mundo.

Estas tres significantes palabras hicieron posible mantener el diálogo con la metrópolis francesa e ir más allá de las cicatrices de la historia. Por ser todavía imprescindibles en la construcción de un mundo de paz y de negociación, estas tres emblemáticas palabras son hoy la base y el origen de la francofonía vista desde la perspectiva de un humanismo y de una democracia reforzada por la búsqueda de convivencia dentro de la diferencia y de la diversidad.

Esta es la apuesta, el desafío, el proyecto y la ambición que unen en el presente a los africanos, a los vietnamitas y camboyanos, a los canadienses,

a polinesios y caribeños, todos ciudadanos del mundo unidos en esos valores universales.

El concepto se reforzó en los años ochenta, gracias a la visión y proyección de algunas personalidades cercanas al presidente Mitterrand, entre ellas su propia esposa. Danielle Mitterrand, desde su fundación France Libertés, promovió artistas y culturas diversas, ofreciendo a muchos creadores la posibilidad de encontrarse y conocerse a través de proyectos compartidos en el prestigioso parque de la Villette, en París, donde se desarrolló el Teatro Internacional de Lengua Francesa (TILF), con lanzamientos de autores africanos como Tchicaya Utansi, pero también con aciertos de grandes exposiciones de arte contemporáneo que se presentaron en la isla Mauricio, en África del Sur, en Hanoi y en el centro Georges Pompidou, con la famosa curaduría de los Magiciens de la Terre, que invitaron a artistas de todos los continentes.

El giro de los años ochenta fue fundamental para acercar la dinámica francófona a las asociaciones sin fines de lucro, a las instancias culturales, a los creadores y artistas, haciendo del concepto un instrumento interactivo para lograr en la actualidad una francofonía defensora de las tecnologías de la información y de la comunicación como herramientas de apropiación para todos, a fin de luchar contra el desequilibrio entre informados y desinformados.

Se trata también de hacer convivir el desarrollo y el medioambiente en un concepto durable y solidario para ofrecer a las futuras generaciones el derecho de responder a los cambios del planeta. Es una francofonía que tiene el compromiso moral de la comunidad internacional de fortalecer los principios de la Cumbre de Río de Janeiro.

La Asociación de las Universidades Francófonas representa en estos sectores programas y redes para ayudar a los países y a las universidades del Sur a emprender políticas de formación e investigación que respondan a las prioridades de desarrollo de su región. Para la Agencia Universitaria de la Francofonía (AUF), fundada en Montreal, Canadá, en 1961, se trata ante todo de

la cooperación entre las universidades francófonas que trabajan en lengua francesa en los países árabes, en Asia del Sudeste, en Europa Central y Oriental, y en el Caribe. Dicha agencia está presente en 67 países con sus diferentes despachos regionales y con el apoyo del Estado francés para reforzar y consolidar un espacio científico que promueva la relación de la lengua francesa con otras lenguas, que refuerce el sector institucional y científico entre universidades y que apoye las redes y estructuras asociativas.

### **Savoir faire**

La francofonía es cada vez más una dinámica de interacción frente a los nuevos retos del milenio. No obstante, el arte y la cultura continúan siendo la mística y el “savoir faire”.

Este año 2006 celebrará al senegalés Léopold Sédar Senghor, quien hubiese tenido hoy 100 años. No pudo haber mejor selección pues, como anunciado en esta introducción, ha sido el mayor promotor de la convivencia y de la diversidad cultural y del diálogo entre los pueblos.

**Se trata ante todo de responder en conjunto a los valores de universalidad heredados de la Revolución Francesa.**

Todos los países miembros de la Organización Internacional de la Francofonía rendirán un homenaje al poeta y Orfeo Negro, como lo reconocía y distinguía Jean Paul Sartre.

Al conmemorarlo, los coloquios y seminarios no dejarán de reflexionar a través de su vida y de su obra sobre el más universal de los conceptos de Senghor: “Me mantengo más que nunca convencido que el mestizaje cultural es uno de los ideales de la civilización”.

Estas palabras pronunciadas en 1966 dan vigencia a los valores que justamente hicieron que, en 1956, después de un movimiento de emergencia cultural de escritores, los artistas e inte-



**Imagen anterior:** El presidente francés Georges Pompidou con Leopold Senghor, presidente de Senegal, en 1969. **Arriba:** *Le Monde* y *Paris-Dakar*, anunciando la independencia de Mali y Senegal.

lectuales del mundo negro todavía colonizado organizaran el primer congreso de escritores y artistas negros, agrupando un centenar de delegados. Este movimiento fue fundamental para demostrar que la cultura es un instrumento legítimo de la cooperación entre los pueblos.

En el año 1956, clausurando la sesión final del congreso del 21 de septiembre, Senghor declaró: “Estamos juntos porque hay que construir la civilización de lo universal y debemos encontrarnos, pues para mí lo universal se hará con el aporte de todos”. Esto, para Aimé Césaire, será la cita del dar y del recibir, es decir, del intercambio y del diálogo.

Los debates de hoy frente a la mundialización nos llaman a tomar en cuenta las singularidades y las diferencias culturales, como así también los espacios de solidaridad necesarios entre los países del Sur y del Norte, para poder confirmar el derecho a la igualdad de creación

y de pensamiento de los pueblos descolonizados.

A través del entusiasmo, la motivación y el apoyo dado a las manifestaciones de la francofonía en el año 2006 por el presidente francés Jacques Chirac, se puede valorar la continuidad democrática que los franceses adquieren y transmiten más allá de los cambios de partidos y gobiernos.

Las celebraciones de hoy son la continuidad de la diversidad que el presidente François Mitterrand promovió en 1989 con las celebraciones del bicentenario de la Revolución Francesa, cuando invitó a intelectuales y artistas del mundo francófono a revelar sus obras, críticas y abiertas, plurales y diversas. La francofonía es, ante todo, un espacio que se continúa construyendo desde la perspectiva de la igualdad, la libertad y la fraternidad, en el concierto de la diversidad y de la diferencia,

un desafío de convivencia que el segundo gobierno de Mitterrand formalizó con el concepto de cohabitación.

Celebrar tanto en Francia como a través de todos los países miembros y amigos de la francofonía los 100 años de Léopold Sédar Senghor y los 50 años del primer congreso de los artistas e intelectuales negros, es retomar la defensa de valores que conciernen a la humanidad en su totalidad frente a las amenazas de la violencia y de los integrismos, vengan de donde vengan.

Por eso hoy, la francofonía es un nuevo humanismo para los nuevos milenios, tal como lo señaló Senghor en 1977: “Enriquecerse de nuestras diferencias para convergir hacia lo universal [...]”.

**Delia Blanco** es doctora en Letras y antropóloga, crítica de Arte y curadora independiente, miembro de la Asociación Internacional de Críticos de Arte (AICA).



# Cineforum

## FUNGLODE

La Fundación Global Democracia y Desarrollo le invita al Cineforum, un espacio para la exhibición de películas de diferentes países y culturas que abre el debate sobre su contenido y estilo cinematográfico.

Consulte nuestra cartelera y haga sus comentarios en la página: [www.funglode.org/cineforum](http://www.funglode.org/cineforum) o escribanos a: [o.delacruz@funglode.org](mailto:o.delacruz@funglode.org)

Para más información llame al 809.685.9966 - Ext. 2110.



FUNGLODE